

ВІСНИК the HERALD

• L E M S S A G E R •

LXXXV • Ч.6

червень 2008 • June 2008

№.6 • LXXXV

WINNIPEG, MANITOBA, CANADA

Надзвичайний Собор УПЦК 2008

відбудеться 22-24 серпня 2008 року в Саскатуні, Саскачеван

Extraordinary Sobor of the UOCC 2008

will be held from August 22nd to 24th, 2008 in Saskatoon, Saskatchewan

Proposed Sobor Program

Friday, 22 VIII

- 9:30 A.M. Greeting of Hierarchs/Hierarchical Divine Liturgy
(Responses sung by Clergy Choir)
- 12:30 P.M. Lunch
- 1:30 P.M. Official opening of Sobor by Metropolitan John
- 1:45 P.M. Election of Chairmen and Secretaries
- 2:00 P.M. Presentation of proposed revised by-laws
- 2:30 P.M. 1st break-out session for discussion of by-laws
- 3:45 P.M. Break
- 4:00 P.M. 2nd break-out session for discussion of by-laws
- 5:15 P.M. Break
- 5:30 P.M. Vespers in the Cathedral (Responses sung by cantors)
- 6:00 P.M. Dinner
- 7:00 P.M. Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation
Annual General Meeting
- 8:00 P.M. Presentation of candidate(s) for the episcopate

Saturday, 23 VIII

- 8:00 A.M. Divine Liturgy
(Responses sung by SAC Alumni Choir)
- 10:00 A.M. Review of procedure for electing bishop(s)
- 10:30 A.M. Moleben' to the Holy Spirit and election of bishop(s)
(Responses sung by Cantors/Clergy)
- 11:30 A.M. Brunch
- 12:45 P.M. Motion and discussion of proposed draft by-laws
- 3:00 P.M. Vote on motion to accept proposed draft by-laws
- 3:30 P.M. Official closure of Sobor by Metropolitan John
- 4:30 P.M. Travel to All Saints UOC
- 5:00 P.M. Great Vespers at All Saints UOC (Responses sung by Cantors/Clergy)
(Evening Free)

Sunday, 24 VIII

- 9:30 A.M. Greeting of Hierarchs/Hierarchical Divine Liturgy followed by
Thanksgiving Moleben' on the 17th anniversary of Ukrainian In-
dependence (Responses sung by Cathedral Choir and invited guests)
- 12:30 P.M. UOCC 90th Anniversary Banquet

Please note:

All events will be held at Holy Trinity Cathedral
unless otherwise indicated.
All Sobor participants will have the opportunity to visit
"Ukrainian Day in the Park" on Saturday evening.



From left to right: Joy Smith, Metropolitan Lawrence (Ukrainian Catholic Church)
and Metropolitan John at the Holodomor commemoration in Winnipeg, April 20th, 2008.

PHOTO: NORBERT IWAN

Пропонована Програма Собору

П'ятниця 22 серпня

- 9:30 рано Зустріч і Вітання Ієрархів, Архиєрейська Божественна
Літургія (Співає хор Духовенства)
- 12:30 Полуденок
- 1:30
- пополудні Офіційне відкриття Собору—Митрополит ІВАН
- 1:45 Вибір Предсідників і Секретарів Собору
- 2:00 Презентація пропонованих перевірених Статуту і Правил
- 2:30 1-ше розділення сесії на дискусійні групи
- 3:45 Перерва—Кава
- 4:00 2-ге розділення сесії на дискусійні групи
- 5:15 Перерва
- 5:30 Вечірня в Катедрі (співають дяки)
- 6:00 вечора Вечера
- 7:00 Річні Збори Фондації Української Православної Церкви
в Канаді
- 8:00 Представлення кандидата(-ів) до складу Єпископату УПЦК

Субота 23 серпня

- 8:00 ранку Свята Літургія (співають колишні випускники
Колегії Св. Андрея)
- 10:00 Перегляд процедури обрання єпископа(-ів)
- 10:30 Молебень до Св. Духа і вибір єпископа(-ів)
(співають дяки і священники)
- 11:30 Полуденок
- 12:45
- пополудні Внесок і дискусія над пропонованим начерком Статуту
і Правил
- 3:00 Голосування над внеском про прийняття начерку Статуту
і Правил
- 3:30 Офіційне закриття Собору—Митрополит ІВАН
- 4:30 Поїздка до церкви
Всіх Святих
- 5:00 Велика Вечірня у церкві
Всіх Святих
(співають дяки і священники)
Вечір—вільний час

Неділя 24 серпня

- 9:30 рано Зустріч Ієрархів
/Архиєрейська Св. Літургія,
відтак Вдячний Молебень з
нагоди 17-ої річниці Неза-
лежності України (співає ка-
тедральний хор і запрошені
гості)
- 12:30 Бенкет з нагоди ювілею
90-ліття УПЦК

Замітка:

Собор відбуватиметься в Ка-
тедрі Пресв. Тройці, а якщо
будуть якісь зміни, то про це
буде повідомлено додатково.
Всі учасники Собору мати-
муть нагоду в суботу ввечері
відвідати так званий Укра-
їнський День у Парку.

Registration № 1574
Publication Mail Agreement № 40010125



Його Преосвященство єпископ Телміський Іларіон

■ Преосвященний єпископ Телміський Іларіон (в миру—громадянин України Рудник Роман Миколайович) народився 14 лютого 1972 р. в місті Львові, там отримав початкову і середню освіту. В 1989 після вступних екзаменів був зачислений на 2-ий курс Київської Духовної Семінарії. Після закінчення КДС у 1992 році за рекомендацією Архієпископа Скопелу Всеволода і з благословення Вселенського Патріярха Варфоломея продовжив навчання як стипендіат Вселенського Патріярхату на богословському факультеті Солунського державного університету св. Димитрія. У 1997 році отримав диплом і продовжив студії в аспірантурі на кафедрі Канонічного Права.

5 грудня 1997 року був пострижений в ченці настоятелем Патріяршого Ставропігійального монастиря Влададон митрополитом Тиролейським і Сирентійським Пантелеймоном, професором, ректором Солунського державного університету.

21 грудня 1997 був висвячений ним же в диякони, а 14 вересня 2000 року в ієромонахи.

У 2001 році успішно захистив працю на тему: «Канонічний зв'язок Київської митрополії з Вселенським Патріярхатом до 1240 року» на кафедрі Канонічного Права богословського факультету Солунського державного університету.

У 2001-2002 роках продовжував студії в університеті Іліноїс м. Чікаго в США.

Після закінчення навчання направлений для місіонерського пастирського служіння в Португалію, з жовтня 2002 року—настоятель парафії св. Пантелеймона м. Порто.

21 березня 2004 року з благословення Вселенського Патріярха Варфоломея возведений в сан патріяршого архимандрита.

12 січня 2005 року за пропозицією Вселенського Патріярха Варфоломея Священний Синод вибрав єпископа з титулом Телміського, на помічника митрополита Іспанії і Португалії Єпіфанія.

29 січня 2005 року відбулася архиєрейська хіротонія в Патріяршому Кафедральному Соборі св. Юрія в Канстантинополі.

His Grace Bishop Hilarion of Telmissos

■ His Grace Bishop Hilarion of Telmissos (in the world Roman Rudnik) was born February 14, 1972 in L'viv, Ukraine.

There he received his primary and secondary school. After taking his entrance exams, he was admitted to the Second year at the Ecclesiastical Seminary of Kyiv from which he graduated in 1992. Upon the recommendation of Archbishop Vsevolod of Skopoli and with the blessing of the Ecumenical Patriarch, Bartholomew I, he then was send to Thessaloniki (Greece) where in 1997 he graduated from the Theological Faculty of the Aristotle University.

He was tonsured a monk on December 5, 1997, taking the name of 'Hilarion', ordained to the diaconate on December 21, 1997 and to the priesthood in 2000 by His Eminence Metropolitan Panteleimon of Tyrolois and Serention (Abbot of the Holy Monastery of Vlatadon in Thessaloniki). On September 14, 2000 he was elevated to the rank of Hieromonk

He continued his theological studies in Canon Law and took a Masters, successfully defending his paper on the 'Canonical relations between the Metropolis of Kyiv and the Ecumenical Patriarchate until 1240'. In 2001 he attended English language lessons at the University of Illinois in Chicago. In October of 2002 he was sent to Portugal to serve the newly created parish of Saint Panteleimon in Porto.

On March 21, 2004 he was elevated to the rank of 'Archimandrite of the Ecumenical Patriarchate'. On the proposal of His All-Holiness the Ecumenical Patriarch Bartholomew the Holy and Sacred Synod of the Ecumenical Patriarchate elected him on January 11, 2005 assistant bishop of His Eminence Metropolitan Epiphanius of Spain and Portugal, with the title of 'Bishop of Telmissos'.

His episcopal ordination took place in Constantinople at the Patriarchal Cathedral of St. George, on Saturday 29th January 2005.

His names day is October 21.



УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA

ВІСНИК the HERALD

• LE MESSAGER •

Його Високопреосвященство, ІВАН
АРХІЄПІСКОП ВІННІПЕГУ
І СЕРЕДНЬОЇ ЄПАРХІЇ,
МИТРОПОЛИТ КАНАДИ
ПЕРВОІСРАХ УКРАЇНСЬКОЇ
ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
В КАНАДІ

His Eminence, the Most Reverend JOHN
ARCHBISHOP OF WINNIPEG
AND THE CENTRAL DIOCESE
METROPOLITAN OF CANADA
PRIMATE OF THE UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH
OF CANADA

ВИДАЄ
ВИДАВНИЧА СПІЛКА "ЕККЛЕЗІЯ"
Прот. Богдан Гладько
ГОЛОВА
о. Євген Максим'юк
ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР
Андрій Сірий
АДМІНІСТРАТОР

PUBLISHED BY
"ECCLESIA" PUBLISHING CORP.
V. Rev. Archpriest Bohdan Hladko
PRESIDENT
Rev. Fr. Eugene Maximyuk
EDITOR-IN-CHIEF
Andrew Serray
MANAGING EDITOR

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 1G8
Website: www.uocc.ca E-mail: visnyk@uocc.ca

ВИДАВНИЧИЙ ПЕРСОНАЛ:
Марія Корчевич
Михайло Павенський

PUBLICATION STAFF:
Mariya Kortchevich
Mikhail Pavenski

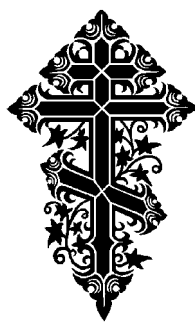
ТЕЛЕФОН:
Редакції (877) 586-3093 ext. 236
дописи / статті: visnyk@uocc.ca
Передплат (877) 586-3093 ext. 225
та зміна адреси: finance@uocc.ca
Оголошення (877) 586-3093 ext. 224

TELEPHONE:
Editorial Office (877) 586-3093 ext. 236
and Article Submissions: visnyk@uocc.ca
Subscriptions (877) 586-3093 ext. 225
and Address Changes: finance@uocc.ca
Advertising (877) 586-3093 ext. 224

ФАКС: (204) 582-5241
ЕПОШТА: aserray@uocc.ca

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА:
в Канаді - \$25.00 + GST (\$1.25)
в США - \$45.00 (амер. дол.)
поза Канадою і США - \$50.00 (амер. дол.)
ціна одного числа - \$1.60 і пересилка + GST

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES:
in Canada - \$25.00 + GST (\$1.25)
in USA - \$45.00 (U.S.)
foreign subscriptions - \$50.00 (U.S.)
single copies - \$1.60 and postage + GST



From the Office of the Consistory of the UOCC

■ On behalf of His Eminence Metropolitan John, the Office of the Consistory of the UOCC expresses its deepest condolences and sympathies to Fr. Timothy and Dobr. Julie Chrapko on the repose of **Roxcellia Chrapko**, the mother of Fr. Timothy. We lift our heartfelt prayers to our Saviour for consolation during their time of sorrow and that she may find eternal rest among the saints.

May her memory be eternal. Вічна Пам'ять!

■ On behalf of His Eminence Metropolitan John, the Office of the Consistory of the UOCC expresses its deepest condolences and sympathies to Fr. Deacon Yaroslav Boychuk on the repose of **Mary Boychuk**, the mother of Fr. Deacon Yaroslav. We lift our heartfelt prayers to our Saviour for consolation during their time of sorrow and that she may find eternal rest among the saints.

May her memory be eternal. Вічна; Пам'ять!

OCMC missionary initiative

■ St. John's Institute will no longer accept donations for individuals scheduled to travel on Orthodox missions. In the past, these donations were sent as lump sums to the Orthodox Christian Mission Centre (OCMC) in support of the mission travel costs. Please note that the office of the Consistory will now accept donations on behalf of OCMC and send the funds collected for individuals to participate in missions directly to OCMC. In your donation please designate that the monies is to 'OCMC' and for whom.

"We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Publications Assistance Program towards our mailing costs."





УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
L'ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA

2/15 травня 2008,
Св. Атанасія Великого

До: Всечесного Духовенства і Боголюбивих Вірних
Української Православної Церкви в Канаді

Христос Воскрес!

Всечесні Отці, Дорогі Брати і Сестри в Христі,

■ З благословення Його Високопреосвященства, Митрополита Івана і за згодою повної Консисторії, маю велику радість поіформувати вас, що всі плани і зарядження для проведення нашого Надзвичайного Собору в серпні цього року вже в останній стадії підготовки.

Всеукраїнська конференція Духовенства і Добродійок починається о 7-ій годині вечора в середу 20 серпня, а закінчиться в четвер увечері 21 серпня. Вечірня сесія в четвер буде доступна для усіх делегатів і гостей Надзвичайного Собору. Темою сесії буде Парафіяльне зростання і оновлення. Згідно встановленого порядку за реєстрацію для священників і добродійок оплачують парафії, і всі священники без винятку повинні бути присутні на всеукраїнській Духовній конференції, хіба що через поважні причини будуть звільнені від участі письмовим благословенням Митрополита Івана.

Самий Собор розпочнеться у п'ятницю ранком 22 серпня Архиєрейською Літургією, і програма матиме три головні точки.

Перша. Єпископ Телмісу Іларіон, котрий надає духовну опіку українській діаспорі Португалії, запропонований як кандидат на Едмонтонську катедру. Заплановано, щоб він перед Собором об'їхав усі наші єпархії і мав нагоду ознайомитися з вірними нашої Церкви в Канаді.

Друга головна мета. Повна Консисторія на своїх нарадах у травні місяці ц.р. прийняла внесок представити перевірений пропонований Статут і Правила УПЦК для дискусії і можливого прийняття Собором. На основі відповідей-завваг, отриманих від духовенства, вірних і парафій нашої Цер-

кви, Статутний комітет мав змогу зробити зміни до цього документу, включаючи багато (очевидно не всі) із запропонованих змін. У п'ятницю після обіду, після презентації Головою Статутного комітету, сесія буде розділена на дискусійні групи, де делегати матимуть нагоду обговорювати питання з членами Статутного комітету стосовно пропозицій запропонованого остаточного документу—Статуту. В суботу після полуденку, після відповідного внеску і дискусії, буде прийнято рішення чи прийняти цей Статут як подано, чи прийняти із змінами, чи віддати назад на руки Статутного комітету з метою ратифікації на Звичайному Соборі в 2010 році. Зауважте, будь ласка, що для ознайомлення з цим перевіреним і поправленим документом заздалегідь перед Собором, остаточна версія Пропонованого Статуту і Правил поміщена на веб-сторінці інтернету УПЦК, паперова копія була розіслана до всіх членів духовенства і до всіх парафій нашої Церкви. Крім цього, з метою порівняння та інформації на веб-сторінці УПЦК є також поміщена як усучаснена версія Статуту і Правил УПЦК, так і Чартер нашої Церкви.

Накінець, цей Надзвичайний Собор також буде головним моментом святкування Ювілею 90-ліття існування УПЦК. Для цього на закінчення приготувані історична виставка і презентація—Повер-Поїнт для висвітлення під час святкового бенкету.

Категорично вимагається, щоб усі делегати і духовенство були обізнані з Процедурою внесення внесків і голосування на Соборі, це 15-е Правило Правильника УПЦК, та процедурою обрання єпископа, тобто розділ 3.1.1 Звіту Комітету Третьої Резолюції, прийнятої нарадами повної Консисторії в травні 2006 р., яка була надрукована у Віснику.

Будь ласка, якнайскоріше висилайте свою реєстраційну анкету (яка му- сить бути з посвідченням делегата чи гостя, а також з повною оплатою реєстрації на Собор), не забудьте також заздалегідь потурбуватися за свої по- дорожні покладення за кімнату в готелі тощо.

Отож, до зустрічі на Надзвичайному Соборі, котрий повинен принести усім нам задовольняючі і Богу вгодні результати для нашої Церкви тепер і в майбутньому.

Остаюся Ваш у Воскреслому Господі,

—Прот. Богдан Гладь, Голова Президії Консисторії УПЦК
(English copy of this letter on page 8)

Resolution three committee report mandated by the 2005 Sobor, and accepted by the Consistory

■ The protocol for the election of Episcopal candidates at a sobor and order of consecration and assignment for service (note: this relates to sec. 3.1.3 of this same resolution);

a. The delegates in the hall/Church where the election is to take place are sequestered.

b. The candidate(s) is/are presented to the Sobor by the Consistory

c. A gospel is placed on an analogon in the middle of the hall/church (in the event of a large gathering several gospels might be placed in several areas for practical reasons)

d. A prayer service to the Holy Spirit (Moleben') is celebrated

e. Ballots are distributed to everyone

f. While clergy and faithful sing appropriate liturgical hymns all present proceed forward, venerate the Gospel and Cross, go to the "polling station", fill in their ballot and place it in the ballot box, which is manned by a senior priest and pious layperson. This is done in silence (except for the singing).

g. The ballots are counted by the scrutineers, the singing ends, and the result announced.

Please note: There is no obligation to "acclaim" a candidate if there is only one candidate for the episcopate. The precedent for this is very clear. A secret ballot should be held in all instances. A candidate receiving at least 75% of the votes cast is declared elected (please note: paragraph 110 of our Statute and By-law states that by-law amendments require consent of three-quarters of the membership of the council to be valid. The committee felt it would be unreasonable to require a lesser number of votes for Episcopal election.).

Звіт комітету Резолюція 3-тя утверджений Собором 2005 і прийнятий Консисторією

■ Правила виборів кандидата(ів) у єпископи на Соборі і порядок висвячення та призначення до служіння:

a. голосування делегатів в залі/церкві, відбувається при закритих дверях

б. Консисторія представляє кандидата(ів) Соборові

в. Євангеліє ставиться на аналой посередині залі/церкви (на випадок якщо багато людей збирається, тоді з практичної точки зору, декілька Євангелій можна покласти в різних місцях)

г. служиться Молебень до Святого Духа

г. всі отримують бюлетень для голосування

д. в той час, коли духовенство і вірні співають відповідні, дітургічні пісні, всі присутні підходять до переду поклонитися Євангелії і Хресту, тоді ідуть до місця голосування, заповнюють свій бюлетень і опускають у скриньку для бюлетнів, відповідальність за яку несуть один старший священник і один благочестивий мирянин. Це виконується мовчки (крім тих, що співають).

е. бюлетні рахуються скрутенірами, спів закінчується і оголошується результат.

Просимо зауважити: якщо є тільки один кандидат до єпископату, обрання через загальне схвалення не обов'язково. Це стверджується загально прийнятою православною практикою. Таємне голосування повинно відбуватися у всіх випадках. Кандидат, котрий набрав 75% голосів від загальної кількості голосів делегатів проголошується обраним (зауважте, будь ласка: параграф 110 нашого Статуту і Правил твердить, що доповнення до Статуту вимагає 3/4 членства, щоб зміна в статуті була чинна. Комітет вважає, що було б не- доцільно вимагати менше число голосів для єпископського обрання).

Registration Information

■ In preparation for the Extraordinary Sobor to be held August 22-24, 2008 in Saskatoon, Saskatchewan please note the following:

1. Delegates and Guests must fill out the proper Certification and Registration forms. These will be mailed out and will also be available online at:

Under Announcement go to Extraordinary SOBOR 2008 on the UOCC Website (www.uocc.ca) page to access the documents.

2. Hotel Information:

Heritage Inn Saskatoon 30 rooms blocked
102 Cardinal Cres. 2 queen size beds/room
306-665-8121 \$91.00 +tax/night
www.heritageinn.net <http://www.heritageinn.net/>

August 20-24 2008

1 -888-888-4374

cut off date July 11

Saskatoon Inn Hotel 23 rooms blocked
2002 Airport Dr. 2 queen size beds/room
306-242-1440 \$105.00+tax/night

www.saskatooninn.com <http://www.saskatooninn.com/>

August 20-24, 2008

1 -800-667-8789

cut off date July 11

Holiday Inn Express Hotel & Suites SASKATOON

315 IDYLLWYLD DRIVE NORTH 20 rooms blocked

Hotel Front Desk: 1-306-384-8844 \$139.00 +tax/night

http://www.ichotelsgroup.com/h/d/pc/1/en/hotel/yxeca?rpb=hotel&crUrl=/h/d/pc/1/en/availsearch&ias=y

Hotel Fax: 1-306-3848830

1 -877-660-8550

cut off date July 11

Saskatoon Inn and **Heritage Inn** hotels are recommended and near the airport. Bus service will be provided to and from the Heritage Inn and Saskatoon Inn.

If delegates wish to look for other hotels or travel arrangements, they are welcome to do so on their own.

Delegates are responsible for their own travel arrangements from the airport to the hotels.

If you have questions please contact: 1-877-586-3093 (227 or 224 or 236)

"Walking the Talk"

10 years ago the UOCC began the process of updating her Statute and By-laws. A first draft of the proposed by-laws was circulated in 2002 for review and comment. In 2005 the current By-laws committee began reviewing and revising this document based on the comments which had been received. In August of 2007, after much deliberation, research, and hard work, the committee felt comfortable presenting the revised proposed By-laws for consideration and potential ratification.

Following circulation of the proposed revised by-laws to all clergy and congregations of the UOCC and presentations at the diocesan conferences in the autumn of 2007 they were given preliminary approval by the full Consistory in November of 2007, and a plan was implemented to solicit submissions from all clergy and congregations of the UOCC.

Over 25 submissions were received. They were circulated to all committee members in April, and prior to the full Consistory meeting in May the By-laws committee met for two full days to review them. Certain suggestions were deemed impractical, a few consisted of questions rather than suggested changes (which were often just as valuable in helping the members of the committee during their deliberations), and others contained excellent proposals regarding revisions.

Following two days of intensive work, the by-laws committee was able to achieve consensus on a final version of the proposed revised by-laws incorporating

many of the proposed changes. This final version was presented to the full Consistory for a decision as to whether this document might be presented at the Extraordinary Sobor in August of 2008 for discussion and potential ratification. After careful deliberation the Consistory passed a motion to do so.

The process of drafting, revising, considering, re-considering, and finalizing the wording of the proposed revised by-laws has proved both exhilarating and frustrating. The committee members were very impressed by the quality of the submissions of many individuals and congregations. We truly have many intelligent, competent, and dedicated members of the UOCC who deeply care for their Church. It was an honour to receive both their accolades and their constructive criticism.

At the same time this Sobor mandated by-laws revision has met with resistance from certain groups and individuals. As we all know, there is a difference between constructive criticism (which is always welcome) and obstructionism, mistrust, misapprehension or even hostility.

A person's reaction to a particular stimulus says more about the person than it does about the stimulus. Based on several reactions which the circulation and presentation of the proposed revised by-laws have elicited it has become evident that certain members of the faithful hold fundamentally misguided ideas about what by-laws are, what the Church is, and even about the Orthodox Christian faith.

In order to arrive at a correct con-

clusion we require correct information. In order to make a wise decision, we require not only information but understanding. In order to make a proper spiritual decision we require spiritual maturity and insight.

Notwithstanding the fact that church by-laws exist for governmental rather than ecclesiastical reasons, it was interesting to go through the submissions and count the times words such as "Church", "Christ", "Gospel" and their derivatives were used to support arguments or suggested revisions, and then to count the times "Ukraine", "Canada", or "Autocephalous" and their derivatives were used.

Questions such as "How will these proposed revisions encourage people to become members of the church?" also point to a misunderstanding of what by-laws are and what the Christian faith is. I have never heard of anyone joining a church because they liked the by-laws. I know many people who join a parish because they find Truth, Beauty, and true Christian Love manifested in the liturgical, educational and social life of the parish—in other words, a parish where the members "walk the talk".

Given the diligence, resources, and passion obvious in some of the submissions I also couldn't help thinking that if on an annual basis parish councils or parishioners would put as much time and energy into lobbying the government in support of traditional marriage, fighting against abortion, helping the poor, etc. as certain parishes and individuals obviously devoted to reviewing the proposed by-laws our Church and society would be in better



Протоієрей
Богдан Гладьо,
Голова Президії
Консисторії УПЦК

V. Rev. Archpriest
Bohdan Hladio,
Chair of the
Presidium of the
Consistory of the
UOCC

shape, and God would be more greatly glorified. This isn't to say by-laws are unimportant, only to say that first things should be put first.

The Church exists to preach, teach and help people live out the Gospel of Jesus Christ. Unless we know and live the Gospel we will have nothing constructive to contribute to a discussion on by-laws, or indeed on any issue regarding the Church or the faith.

What does it mean to live the Gospel? What are the fundamental activities that a person who claims to be an Orthodox Christian must engage in?

I believe that there are nine activities fundamental to the formation and maintenance of an Orthodox Christian conscience and way of life: prayer, fasting, deeds of mercy, worship, spiritual reading, participation in the holy mysteries, participation in the communal life of the parish, moral conduct, and Christian witness in our daily life.

During the next nine months each of these activities will be presented in detail in this column. The aim is to assist all those struggling to live a Christian life in doing so, and to help those who have questions as to what the essentials of the Christian life, the Orthodox Faith, and the Church really are.

Не кидати слова на вітер

10 років тому УПЦК розпочала процес оновлення свого Статуту і Правил. Перший начерк запропонованих Правил був розповсюджений для перегляду і коментарів у 2002 році. У 2005 році, на основі отриманих коментарів, члени нинішнього Статутного комітету розпочали перегляд і перевірку цього документу. В серпні 2007 року, комітет після багатьох обміркувань, обговорень, досліджень і дуже інтенсивної праці, представив перевірені Правила на розгляд і можливе їх затвердження.

Після розповсюдження запропонованих перевірених Правил до всіх священнослужителів і парафій УПЦК та представлення на єпархіяльних з'їздах восени 2007 року, повна Консисторія на своїх нарадах в листопаді 2007 р. попередньо одобрила їх і тоді був втілений задум, щоб просити думок та пропозицій усіх священників і парафій УПЦК.

Було отримано більше ніж 25 відповідей, які були розповсюджені до всіх членів комітету в квітні місяці. А перед початком нарад повної Консисторії в травні цього року Статутний комітет протягом двох днів провів наради для їх перегляду. Деякі пропозиції вважалися непрактичними, декілька склалися з запитань радше ніж із запропонованих змін (котрі, до речі, також часто були помічні членам комітету під час їх обговорень), а ще інші мали надзвичайно чудові пропозиції.

Після інтенсивної дводенної праці, Статутний комітет, втілюючи багато запропонованих змін в кінцеву

версію перевірених правил—досяг одностайної згоди. Ця остання версія була представлена на нараді повної Консисторії для прийняття рішення чи цей документ може бути представлений на Надзвичайний Собор в серпні 2008 р. для дискусії і подальшого прийняття. Ретельно обговоривши й обміркувавши, Консисторія прийняла внесок, щоб це зробити.

Процес формулювання начерку, перевірка, обдумування і передумування, та остаточна редакція пропонуваніх перевірених Правил показали як підбадьорення, так і розчарування. Завваги і пропозиції декотрих індивідуальних осіб і парафій справили на членів комітету надзвичайно приємне враження. Ми дійсно маємо багато розумних, компетентних і відданих членів УПЦК, котрі ревно дбають про свою Церкву. Це була честь отримати як їхню підтримку, так і конструктивну критику.

Одночасно перевірка Правил, мандатована Собором, зустріла багато опору від поодиноких груп і деяких індивідуальних осіб. Як усім нам відомо, між конструктивною критикою (котру радо вітаємо) і обструкціонізмом, недовір'ям, непорозумінням чи навіть ворожим ставленням—існує різниця.

Реакція людини на певні стимули говорить більше про саму особу, аніж про стимулюючий подразник. Основуючись на кількох реакціях, спричинених розповсюдженням і презентацією запропонованих перевірених Правил, стало явним, що декотрі члени з наших вірних мають фундаментально неправильні ідеї

про те, що таке Правила, що є Церква, а навіть про Православну Віру.

Щоб прийти до правильного підсумку ми потребуємо правильної інформації. Для того, що прийняти розумне рішення, ми потребуємо не лише інформації, але й зрозуміння. Для того, щоб прийняти належне духовне рішення—ми потребуємо духовної зрілості і прозорливості.

Незважаючи на те, що церковні Правила існують з урядових причин більше ніж з еклесіастичних, було цікаво пройти через ці завваги і почислити скільки разів такі слова як «Церква», «Христос», «Біблія» тощо були вживані для підтримки аргументів чи запропонованих пропозицій, а тоді порахувати скільки разів були вжиті слова «Україна», «Канада» чи «Автокефалія» або їхні похідні слова.

Питання такі як: «А як буде цей новий Статут і Правила захоочувати людей стати членами церкви?»—також вказують на нерозуміння того, що є Правила і що є Християнська Віра. Я ніколи не чув, щоб хтось вступив у членство церкви, тому що полюбив її Правила. Але зате знаю багато людей, котрі включилися в парафію, тому що знайшли там Правду, Красу і правдиву Християнську Любов в літургійному, виховно-освітньому та в суспільному житті парафії—іншими словами, парафії, в якій «слова членів не розходяться з ділом», або де «слова не кидаються на вітер».

Вклавши дбайливість, ресурси і очевидну пристрасність в деякі відповіді, я також не міг не думати, що якщо на цілорічній основі парафіяльні управи і парафіяни відвели б стільки часу і енергії в намаганнях

вплинути на уряд щодо підтримки традиційної родини, боротьбу проти абортів, допомогу бідним тощо як декотрі парафії й індивідуальні особи затратили на перегляд запропонованих Правил, наша Церква і суспільство були набагато в кращому стані, і Бог був би краще прославлений. Цим не хочу сказати, що Правила не важливі, але, що головніше, те повинно бути перше.

Церква існує для того, щоб проповідувати, навчати і допомагати людям жити згідно Євангелію Ісуса Христа. Хіба що ми вже все знаємо і живемо як вчить Євангеліє, в такому разі не матимемо нічого конструктивного додати до дискусії про Правила або справді до будь-якого питання щодо Церкви чи Віри.

Що значить жити згідно Євангелію? Якою фундаментальною діяльністю повинна займатися особа, яка представляє себе Православним Християнином?

Віру, що є дев'ять фундаментальних видів діяльного формування і підтримки християнської православної свідомості й способу життя, а це: молитва, піст, діла милосердя, богочитання, духовне читання, участь у Св. Таїнствах, участь у суспільному житті парафії, дотримання норм християнської моралі та християнське свідчення в щоденному житті.

Протягом наступних дев'яти місяців кожен вид цієї діяльності буде поданий детально в цій колонці. Мета того—допомогти всім тим, хто виконуючи змагає до християнського життя, і допомогти тим, які мають такі питання як:

Що таке насправді християнське життя, Православна Віра і Церква?

Бо зволилось Духові Святому і нам...

«Через Духа Святого ми повернулися до раю, повернулися назад до Царства небесного і прийняли як діти, нам повернуто довір'я називати Бога «Отцем» і ділитися в Христовім милосерді, називатися дітьми світла і дістали долю вічної слави»

—Св. Василій, Дух Святий

Якось я розмовляв з одним з моїх собратів-священиків про щось, що він читав. А було це про те, як одна із Православних Церков вибрала собі «правлячого єпископа». Він охарактеризував основні принципи процесу, якими в цій Церкві користуються: серія голосувань, і якщо під кінець голосування встановити важко, тоді вони імена кандидатів кладуть у чашу і молитовно закликають Духа Святого, а опісля витягають з чаші ім'я кандидата на «правлячого єпископа». Ця процедура говорить: «Якщо людина не може вибрати, тоді Бог буде!» І розмірковуючи над тим я подумав: «Оце є віра!»

Якщо ця процедура виглядає «неправославною», то я думаю, що ми повинні передумати і усвідомити, що це не так. Коли звернемось до Святого Письма, знайдемо подібні процеси в Діяннях Апостолів [Діянь 1:1-26] коли Апостоли стали перед вибором, хто мав би зайняти місце Юди Іскаріота. Апостоли молилися, а тоді кинули жереб, який випав на Матвія, і він «був зарахований до одинадцятьох апостолів». Хто знав, що процедура прийняття важливих рішень в житті церкви може бути таким простим процесом, як витягування імені з «капелюха», якщо так можна висловитися. І в цьому є сенс, але тільки тоді, коли до кожного рішення підходимо з повною вірою, молитвою і постом.

Не без причини, звичайно, всі наші діла і наради починаємо молитвою, а особливо молитвою до Святого Духа. І це робимо тому, що хочемо щоб Воля Божа була в усіх випадках. Ми хочемо, щоб усі наші рішення були згідно з Волею Божою, бо те що Бог хоче, це саме те, що повинні ми хотіти. Інколи важко побачити Волю Божу, але якщо просячи помолимось, тоді рішення буде прийняте згідно Волі Божої. Підтвердженням цьому є Святе Письмо: «Ще поправді кажу вам, що коли б двоє з вас на землі погодились про всяку річ, то коли вони будуть просити за неї,—станеться їм від Мого Отця, що на небі! Бо де двоє чи троє в Ім'я Мое зібрані,—там я серед них» [Мт. 18:19-20]. Також читаємо у

Соборному Посланні св. ап. Якова 5:16—«Бо дуже могутня ревна молитва праведного!». Звучить надзвичайно просто, але може й так просто воно і є. Вкінці про повну віру і довір'я до Бога Духа Святого. Це про нашу потребу довіряти себе повністю Волі Божій і прийняти Волю Божу.

15 червня будемо святкувати День П'ятидесятниці [Діянь 2:1-11], а 16 червня День Духа Святого. Ці свята—це святкування присутності Духа Святого в нашому житті й житті нашої Церкви. Ми віддзеркалюємо те як Дух Божий опікується нами і надихає нас. Цього літа ми зберемось разом у Саскатуні, щоб відсвяткувати Ювілей 90-ліття існування Української Православної Церкви в Канаді. З ласки Божої будемо вибирати єпископа для Західної Єпархії і ми будемо в надії і молитві приймати перевірений (усучаснений) Статут для нашої УПЦК. Цими подіями кожен з нас насправді буде мати нагоду святкувати наше оновлення і свідчення Божого Милосердя для нашої Церкви. Нам потрібно буде прийняти важливі рішення, а це можна буде зробити, коли підійдемо до справ з відкритими серцями для опіки Духа Святого, з вірою в Бога, довір'ям до Церковного проводу і з бажанням усвідомити, що буде тільки Воля Божа.

Є багато способів приготуватися до Надзвичайного Собору. Багато матеріалу буде необхідно прочитати і простудіювати перед тим ніж зйдемося разом. Я думаю, що для кращого зрозуміння дії Духа Святого в житті Церкви надзвичайно важливо перед тим ніж зйдемося читати і перечитувати Діяння Апостолів. І чи ми будемо делегатами на цей Собор, чи гостями його, найважливішим є те, щоб ми не переставали молитися до Духа Святого, просячи, щоб охороняв наші всі рішення. Вкінці, важливо завжди пам'ятати, щоб де б ми не були, чи на Соборі, чи дома, молитися ревно, щоб зроблені рішення були вгодні Богові. Статут і Правил вже готові до прийняття. Надіємось, що на наші молитви мати єпископів дістанемо позитивну відповідь. Якщо дивимось очима віри, то бачимо, що Дух Святий виконує Його працю відновлення нас і опікуючись нами. Дух Святий промовлятиме напротязі Собору, щоб показати нам спілкування з Богом. Нам залишається, коли зйдемося разом, скромно казати: «Бо зволилось Духові Святому і нам...» [Діянь 15:28]

“For it seemed good to the Holy Spirit and to us...”

“Through the Holy Spirit we are restored to paradise, led back to the Kingdom of heaven, and adopted as children, given confidence to call God “Father” and to share in Christ's grace, called children of light and given a share in eternal glory.”

—St. Basil, De Spiritu Sancto

The other day I was talking with one of my brother priests about something that he read. It was in regards to how one of the Orthodox Churches elected their ‘ruling bishop’. He outlined that the procedure they used was a series of votes and if at the end of those votes a clear choice (according to their procedures) was not able to be determined, then they took the names of the candidates, placed them into a chalice and after invoking the Holy Spirit, they chose the name of their next ‘ruling bishop’ from the chalice. This procedure says: If man can't choose, then God will! As I reflected upon this, I thought to myself... ‘That is faith!’

If this procedure seems ‘un-Orthodox’ to us, I think we should realize that it is not. If we return to the Holy Scriptures we will find a similar process in the Book of Acts [Acts 1:1-26] when the Apostles were faced with a choice on who was to replace Judas Iscariot. The Apostles prayed and then cast lots and on whom the lot fell (Matthias), he was ‘numbered with the eleven apostles’. Who knew that the procedure for making important decisions in the life of the church could be as simple as picking a name out of a hat, so to speak! And yet it makes sense, but only when we approach each decision with complete faith, prayer and fasting.

There is a reason why we begin all our actions and meetings with prayer, especially to the Holy Spirit. The reason is that we want to do God's Will in all instances. We want all our decisions to be according to the Will of God, because what God wants is what we should want. It is sometimes difficult to see God's Will, but it is the belief that if we have offered our prayer, then the decisions made will be according to the Will of God. Scripture proves this, ‘Again I say to you that if two of you agree on earth concerning anything that they ask, it will be done for them by My Father in heaven. For where two or three are gathered together in My name, I am there in the midst of them.’ [Mt. 18: 19-20] We also read in James 5: 16, ‘...The effective, fervent prayer of a righteous man avails much.’ Sounds too simple, but maybe it is that simple. In the end it is



Fr. Gene Maximiuk,
Priest in charge
Holy Cross Mission,
Director
of Communications,
UOCC
Editor, The Herald

about having complete faith and trust in God the Holy Spirit. It is about our need to trust the Will of God and accept the Will of God.

On June 15th we will celebrate the Feast of Pentecost [Acts 2: 1-11], and on June 16th the Day of the Holy Spirit. These feasts are about celebrating the presence of the Holy Spirit in our lives and the life of the Church. We reflect upon how God's Spirit is guiding us and enlivening us. This summer we will be gathering in Saskatoon to celebrate the 90th Anniversary of our Ukrainian Orthodox Church of Canada. We will be asked to elect a bishop for the Western Diocese and we will be (hopefully and prayerfully) adopting the revised by-laws for our UOCC. Through these events each of us will truly have the opportunity to celebrate our restoration and witness God's Grace for our church. We will be faced with very important decisions to be made and they can be made if we approach the issues with hearts that are open to the guidance of the Holy Spirit, with faith in God, trust in our church's leadership and the desire to see that only God's Will be done.

There are many ways to prepare for the Extraordinary Sobor. There will be much to read and examine before we come together and while we are together. Before we come together I think it is crucial that we all read and re-read the Book of Acts in order to better understand the action of the Holy Spirit in the life of the Church.

And whether we are delegates at the Sobor or guests at the Sobor, it is paramount that we continually pray for the Holy Spirit's guidance for all our decisions. To that end it is important that whether we are at the Sobor or at home, we all pray that the decisions to be made will be pleasing to God.

The Bylaws are ready to be adopted. We have the peace of mind that our prayers asking for bishops, are being answered. If we look with the eyes of faith, we see that the Holy Spirit is doing His work by restoring us and guiding us. The Holy Spirit will speak through the Sobor, to show our cooperation with God. It remains for us, as we come together to simply say, ‘For it seemed good to the Holy Spirit, and to us...’ [Acts 15: 28]

Шановні Читачі!

■ Статті чи дописи, підписані авторами, поміщені у “Віснику”, не завжди віддзеркалюють наставлення і погляди Української Православної Церкви в Канаді, а тільки погляди авторів. Редакція застерігає право справляти і скорочувати надіслані статті і дописи та відмовляти публікування матеріалів, які не відповідають профілю цієї газети чи, взагалі, не є відповідними.

■ Note:

Subscription to *The Herald/Visnyk* going up:

1. US subscription \$45.00 (US) 2. Foreign subscription \$50.00 (US)

Deadline for Submissions

■ July 2008 issue — Deadline: June 6

Президент України відвідав пасхальне богослужіння у Володимирському соборі

■ 27.04.2008—Президент Віктор Ющенко відвідав пасхальне богослужіння у Володимирському кафедральному соборі. Участь у богослужінні також прийняли Прем'єр-міністр України Юлія Тимошенко та члени уряду. Главу держави біля входу у храм зустрів настоятель Володимирського собору, отець Борис. Віктор Ющенко взяв участь у полудній службі, яку відправив настоятель собору.

Після її завершення біля вівтаря Президента привітав Патріарх Київський і всієї Русі-України, Предстоятель Української православної церкви Київського патріархату.

Віктор Ющенко у супроводі Патріарха здійснив хресну ходу навколо собору. Також Глава держави взяв участь у заутренній літургії, яку відправив Патріарх Філарет.

Також Патріарх вручив Президенту України кошик із священними пасками. На цьому Президент завершив відвідання Володимирського собору, і попрощавшись з Патріархом, відбув до Собору Святого Василя Великого Української греко-католицької церкви.

—Прес-служба
Президента України
Віктора Ющенка



TIME 100 LEADERS AND REVOLUTIONARIES Bartholomew I

—By Archbishop Rowan Williams

■ The Ecumenical Patriarch of Constantinople enjoys a resonant historical title but, unlike the Pope in the Roman Catholic context, has little direct executive power in the world of Eastern Orthodoxy. Patriarchs have had to earn their authority on the world stage, and, in fact, not many Patriarchs in recent centuries have done much more than maintain the form of their historic dignities.

Patriarch Bartholomew, however, has turned the relative political weakness of the office into a strength, grasping the fact that it allows him to stake out a clear moral and spiritual vision that is not tangled up in negotiation and balances of power. And this vision is dominated by his concern for the environment.

In a way that is profoundly loyal to the traditions of worship and reflection in the Eastern Orthodox Church, he has insisted that ecological questions are essentially spiritual ones. He has stressed that a world in which God the Creator uses the material stuff of the universe to communicate who he is and what he wants is one that demands reverence from human beings. Probab-



ly more than any other religious leader from any faith, Patriarch Bartholomew, 68, has kept open this spiritual dimension of environmentalism.

The title Ecumenical Patriarch historically refers to the Patriarch's pastoral responsibility for "the whole inhabited world." This brave and visionary pastor has given a completely new sense to the ancient honorific; his work puts squarely on our agenda the question of how we express spiritual responsibility for the world we live in.

Williams is Archbishop of Canterbury, head of the Anglican Church

Президент взяв участь у пасхальному богослужінні у Кафедральному Соборі Св. Апостола Андрія Первозванного Української Автокефальної Православної Церкви (УАПЦ)

■ 27.04.2008—За традицією прочан храму Віктор Ющенко поцілував ікону Святого Апостола Андрія Первозванного.

Предстоятель УАПЦ Блаженніший Митрополит Мефодій привітав Президента із Великоднем. Після того Глава держави взяв участь у богослужінні.

На цьому Віктор Ющенко завершив відвідання Кафедрального Собору Святого Апостола Андрія Первозванного і направився до Свято-Успенського собору.



Глава держави відвідав Пасхальне богослужіння у Свято-Успенському Соборі Києво-Печерської лаври

■ 27.04.2008—Президент взяв участь у святковій Пасхальній Літургії, яку відправив Предстоятель Української православної церкви Блаженніший Митрополит Київський і всієї України Володимир.

Наприкінці богослужіння Митрополит Володимир освятив Пасхальні кошики.



The new members of the Holy and Sacred Synod of the Ecumenical Patriarchate

■ THE NEW MEMBERS OF THE HOLY AND SACRED SYNOD OF THE ECUMENICAL PATRIARCHATE FOR THE SIX-MONTH PERIOD March 1, 2008 until August 31, 2008, under the presidency of His All Holiness, consist of the following Rt. Reverend Metropolitans:

His Eminence Evangelos of Pergé
His Eminence Kallinikos of Lystra
His Eminence Konstantine of Derkon
His Eminence Athanasios of Ilioupolis and Theira
His Eminence Panteleimon of Belgium
His Eminence Isaiah of Denver
His Eminence Evgenios of Ierapitnis and Syteia
His Eminence Apostolos of Moschonysos
His Eminence Niketas of Dardanellion
His Eminence Gennadios of Sasima
His Eminence Theolyptos of Ikonium
His Eminence Paisios of Leros, Kalymnos and Astypalaeia

At the Patriarchate, February 29, 2008, from the office of the Holy and Sacred Synod.

110 років з дня народження Святійшого Патріарха Мстислава

Source: *cerkva.info*

■ 16 квітня цього року в актовому залі Київської Православної Богословської Академії відбулося урочисте засідання до дня пам'яті Святійшого Патріарха Мстислава,—цьогогоріч Українська Православна Церква Київського Патріархату відзначає 110-ту річницю з дня народження свого першого Предстоятеля. У своєму привітальному слові Високопреосвященніший Димитрій, архієпископ Переяслав-Хмельницький, ректор Академії підкреслив високу роль особистості Святійшого Патріарха Мстислава, а також поділився своїми спогадами про першу зустріч зі Святійшим Владикою.

Теплими спогадами про першого українського Патріарха поділились доктор богословських наук, професор КПБА Дмитро Степовик, колишній референт Патріаршої канцелярії УАПЦ прот. Сергій Ткачук, заслужений художник України Микола Стратілат, голова Українського православного братства Святого Апостола Андрія Первозванного Олександр Гудима та директор Державного видавництва «Мистец-

тво», заслужений працівник культури України Ніна Прибега. На урочистому акті відбулася презентація книги професора Дмитра Степовика, присвячена життю та діяльності Святійшого Патріарха Мстислава. Дмитро Власович доніс довідома слухачів важливі подробиці життя Патріарха та поділився своїми враженнями про цю непересічну особистість, оскільки він сам мав ряд зустрічей з Його Святістю. На завершення пан професор зазначив: "Ми повинні довіряти Богові, бо під час обрання першого українського Патріарха були й інші кандидати, проте перст Божий вказав саме на владика Мстислава—людину сталеволі. І сьогодні ми пожинаємо великі плоди, але й ці плоди дістаються нам у великій боротьбі, від того посіяного зерна, що було посіяне 1990 року у червні місяці, коли раб Божий Мстислав Скрипник очолив нашу Церкву". Насам кінець владика Димитрій подякував усім присутнім за вшанування світлої пам'яті великого українця і великого церковного діяча Патріарха Київського і всієї України Мстислава.

2006 Census data on Ukrainians in Canada shows population increase and mixed marriages rising

■ The preliminary numbers are now available from the 2006 Census. Some relevant figures for the Ukrainian community are as follows.

The overall number of Canadians who identify themselves as being of Ukrainian or partial Ukrainian heritage is 1,209,085, compared to 1,071,060 in 2001. Of these respondents, 300,590 (compared to 326,200 in 2001) claimed to be single origin Ukrainian Canadians, and 908,495 claimed to be multiple origin (744,860 was the total in 2001). Thus, the community has grown appreciably in size, probably as a consequence of both recent immigration and more people identifying with their Ukrainian roots, while at the same time the number of single origin Ukrainians has declined as mixed marriages continue to transform the make-up of Canadian society as a whole.

The number of Ukrainians by province, listed in descending order, with the 2001 figures given in brackets, is as follows:

Ontario, 336,355 (290,925)
Alberta, 332,180 (285,725)
British Columbia, 197,265 (178,885)

Manitoba, 167,175 (157,660)
Saskatchewan, 129,265 (121,740)
Quebec, 31,855 (24,030)
Atlantic Provinces, 11,675 (9,175).

Cities:

Edmonton 144,620
Toronto, 122,510
Winnipeg, 110,335
Vancouver, 81,725
Calgary, 76,240
Saskatoon, 38,825
Hamilton, 27,080
Montreal, 26,150
Regina, 25,725
Ottawa-Gatineau, 21,520
St. Catharines, 20,990
Thunder Bay, 17,620
Victoria, 15,020
Kelowna, 13,425
Oshawa, 12,555
London, 10,765
Kitchener, 10,425
Windsor, 9,725
Greater Sudbury, 7,585
Halifax, 4,030
37,385 (Mississauga: 18,960, Oakville: 6,430, Burlington 6,990, Vaughn: 5,005) for a total Greater Toronto population number of 169,895—call it, 170,000.



202-952 MAIN STREET • WINNIPEG, MB • R2W 3P4
TEL: 204-944-9128 • FAX: 204-944-9135 • TOLL FREE: 1-866-524-5314
EMAIL: lesia@shevchenkofoundation.ca • Website: www.shevchenkofoundation.com

Government of Canada establishes historic endowment fund with the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

■ May 9th, 2008 Toronto

This morning in Toronto the Government of Canada established a \$10 million endowment fund to commemorate the experience of thousands of Ukrainians and other Europeans that were interned between 1914-1920 and the suspension of civil liberties of tens of thousands of fellow Canadians.

Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation) President, Andrew Hladyshevsky Q.C., signed this agreement on behalf of the Ukrainian Canadian Community as witnessed by the Ukrainian Canadian Congress (UCC) President, Paul Grod and by Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) President, Dr. Lubomyr Luciuk. These three principle negotiators representing the Ukrainian Canadian Community, along with Secretary of State Hon. Jason Kenney gathered to sign this most significant and historic document at Stanley Barracks at the CNE in Toronto. Internee descendants were also present.

"This symbolic restitution, reflecting a part of the funds previously confiscated from the internees as well as their unpaid labour, is first step of reconciliation which will bring to light to uninformed Canadians this sad chapter in Canadian history. The plight of



Signing of agreement

the internees which included the forfeiture of their civil liberties as well as their economic capacity has been largely ignored by Canadian historians. The signing of this funding agreement allows this journey of knowledge to begin" said Andrew Hladyshevsky Q.C. President of the Shevchenko Foundation.

May 9th, 2008, Winnipeg

Board Members of both Shevchenko Foundation and Ukrainian Canadian Congress participated in a tandem event that was held at the Shevchenko Foundation Head Office. Treasury Board President Hon. Vic Toews announced, on behalf of the Hon. Jason Kenney Secretary of State (Multiculturalism and Canadian Identity) the establishment of the \$10

million endowment fund designated for the support of projects for the commemoration and recognition of the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War.

■ Toronto, 9 травня 2008

Сьогодні вранці в Торонто Уряд Канади повідомив про створення благодійного фонду всумі 10 мільйонів доларів відзначення переживань тисяч українців та інших європейців, що були інтерновані між 1914 і 1920 роками та призупинення цивільних свобод десятків тисяч канадців.

Президент Української Канадської Фундації ім. Тараса Шевченка (Шевченківської Фундації) Андрій Гладішевський підписав цей договір в імені української спільноти, а президент Конгресу Українців Канади (КУК) Павло Грод і президент Української Канадської Асоціації Цивільних Свобід д-р Любомир Луцук його засвідчили. Ці три головні особи, що вели переговори з урядом в імені української громади, разом з Державним Секретарем Дост. Джейсоном Кенні зустрілися, щоби підписати цей дуже важливий та історичний документ в Stanley Barracks CNE в Торонто. Присутніми були нащадки інтернованих.

"Це символічне відшкодування, що віддзеркалює частину фондів сконфіскованих від інтернованих, а також вартість їх неоплаченої роботи, є першим кроком примирення, що розяснить непоінформованим канадцам цей сумний розділ в канадській історії. Доля інтернованих, що включала позбавлення їм цивільних свобод, як рівнож економічних спроможностей, до

великої міри, ігнорувалася канадськими істориками. Підписання цього грошового договору дає можливість розпочати процес мандрівки до ширшого знання", заявив Андрій Гладішевський, президент Шевченківської Фундації.

Вінніпег, 9 травня 2008

Члени Ради Директорів Шевченківської Фундації і Конгресу Українців Канади взяли участь у події, що відбувалася одночасно в канцелярії Шевченківської Фундації. Президент Державної Скарбниці Дост. Вік Тейвс проголосив, в імені Державного Секретаря (Багатокультурність і Канадська Ідентичність) Дост. Джейсона Кенні, заснування благодійного фонду в сумі 10 мільйонів доларів призначених на підтримку проектів для відзначення і визнання переживань етнокультурних спільнот заторкнених першою світовою війною.

За додатковими інформаціями, просимо звертатися на адресу:

Lesia Szwaluk, Executive Director
Ukrainian Canadian Foundation
of Taras Shevchenko
Tel.: (204) 944-9128
E-mail:
lesia@shevchenkofoundation.ca
www.shevchenkofoundation.ca



Andrew Griffith, Dr. Lubomyr Luciuk, Hon. Jason Kenney, Andrew Hladyshevsky, Q.C. Paul Grod.



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
L'ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA

2/15 May 2008
St. Athanasius the Great

To: The Venerable Clergy And the God-Loving Faithful
Of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

Христос Воскрес!

Reverend Fathers, Brothers and Sisters in Christ,

■ With the blessing of His Eminence, Metropolitan John and the support of the full Consistory, it gives me great joy to inform you that all plans and arrangements for our Extraordinary Sobor this August are in the final stages of preparation.

The national Clergy/Dobrodiyka conference will be held beginning at 7:00 P.M. on Wednesday, the 20th, and concluding on Thursday evening, the 21st. Thursday evening's session will be open to all Sobor delegates and guests, the topic addressed at this session being "Parish Growth and Revitalization". As per standard procedure, the registration for priests and their wives is to be paid by their congregation, and all priests are required to be present for the national clergy conference unless they have received a written blessing from Metropolitan John excusing them from attendance.

The Sobor itself will begin on Friday morning with the Hierarchical Liturgy, and will have three goals. Bishop Ilarion of Telmissos, currently serving the Ukrainian diaspora in Portugal, is being proposed as candidate for the Edmonton Cathedra. Plans are in place for Bishop Ilarion to visit all the eparchies of the Church prior to the Sobor and have the opportunity to become acquainted with our faithful throughout Canada.

Secondly, the full Consistory passed a motion at its May meeting to submit the Revised Proposed By-laws of the UOCC for discussion and possible ratification.

Based upon the responses received from the clergy, faithful and congregations of our Church, the By-laws committee was able to amend the document to include many (though obviously not all) of the proposed changes. On Friday after lunch, following an introduction by the By-laws committee chair, there will be two informational break-out sessions where delegates will have the opportunity to discuss with and pose questions to members of the By-laws revision committee regarding the proposed final document. On Saturday after lunch, following a proper motion and discussion the decision will be made whether to accept this final version of the by-laws as is, to accept it with changes, or to refer the matter back to committee with the goal of ratifying new By-laws at the 2010 Regular Sobor. Please note that this final version of the Proposed Revised By-laws has been posted on the UOCC web-site and hard copies sent to all clergy and congregations of our Church in order that all members of the Church might have adequate time to familiarize themselves with this document in advance of the Sobor. For comparison and informational purposes the current updated version of both the Statute and By-laws of the UOCC as well as the 1929 Charter are available on the UOCC Web-site as well.

Lastly, this extraordinary Sobor will serve as the focal point of the 90th anniversary celebration of the UOCC. To this end historical displays as well as a power point presentation for the banquet program are being prepared.

It is imperative that all delegates and clergy be familiar with Policy 15 of the UOCC policy manual, the Procedure for Making Resolutions and Voting at the Sobor, as well as the procedure for the election of a Bishop, i.e., section 3.1.1. (v) of the Resolution Three Committee Report which was ratified by the full Consistory at the May 2006 full Consistory Meeting and published in *the Visnyk*.

Please send in your registration forms (which must be accompanied by the delegate or guest certification as well as payment in full) and be sure to book your travel arrangements and hotel rooms well in advance.

Looking forward to a truly Extraordinary Sobor which will bring God-pleasing results for our Church for years to come, I remain,

Yours in the Risen Lord,

—Fr. Bohdan Hladio, Chair Presidium of the Consistory UOCC

The Schema

■ In a recent discussion regarding the proposed changes to the Bylaws of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, a question regarding qualifications for Bishops arose.

The Bylaw states that any man presented as a candidate for the rank of Bishop in the Ukrainian Orthodox Church of Canada must be a small schema monastic. What does this mean? The schema itself is actually a garment worn by monastics. The small schema resembles an undershirt which is tied on to the monastic's body. This

is done in order for the person to constantly be reminded of the bond to Christ and His service. The Great Schema on the other hand, is a garment that is worn over all other clothing, and covers the entire body. We will now briefly discuss this terminology and what it means. To truly answer this question, it is important for us to examine the process by which a person becomes a monastic in the Orthodox Church. The process normally begins with a person, either male or female, entering a monastic community. After

a period of time, once it is certain that the candidate's intentions are sound, they encounter the first step of monastic life; this is called the making of the Riasophore, or the making of a novice. During this stage, candidates are permitted to wear the Riasa (outer cassock) and the Kamalavka (monastic head dress). This period is easily equated to betrothal before marriage. It is of interest to note that in the Greek practice, men who have taken this first step of monastic life are eligible to be considered for consecration as Bishops.

After a period of time spent as a Riasophore, and once the candidate has achieved a degree of spiritual growth, and is personally prepared to make a deeper commitment to Christ and the Church, the candidate takes steps towards the first set of monastic vows, also known as the "Little Schema". These vows include promises to be obedient to all monastic superiors, to be celibate, and willingness to take on poverty, all for the sake of the Kingdom of God. The actual ceremony in which a person receives the small schema, and thus is truly received into the monastic community involves a tonsuring, that meaning that the hair of the candidate's head is cut in four places, in the shape of the cross. This process is also used in the sacrament Baptism and when a person is tonsured as a reader in the Orthodox Church. In respect to the monastic tonsuring, there is associated with it a test of the candidate's ability to remain obedient for the rest of their life. This test involves the candidate kneeling before the one about to make him a monastic by way of tonsuring, usually a Bishop, but often the Iumen of the monastery is permitted to perform this honour. At this point, the Bishop or Iumen throws the scissors out of his hand and tells the candidate to retrieve them. This happens three times. Testing the willingness of the candidate to be loyal and humble, is in many ways a foreshadowing of their entire monastic life.



As mentioned above, at this point, in the tradition of the Slavic churches, men are now able to be considered for election and consecration to the rank of Bishop. It must also be noted that the vast majority of those living the monastic life are of the Small schema variety.

The final degree of monastic life is called the "Great Schema". When one feels so called to take upon themselves the great schema, they are making a statement to the world that they wish to withdraw from worldly life to the greatest extent possible, and live the "Angelic Life". This step is once again accompanied with a set of vows that binds the candidate to a deeper form of asceticism, which means more in depth fasting, and devoting one's entire existence to prayer and contemplation. From the moment the monastic dons the Great Schema they are considered to be living the Angelic life, and are therefore removed from consideration for the office of Bishop. However even though persons of the Great Schema may not be Bishops, they are often called upon to advise Bishops and Priests in matters of a deep spiritual nature.

Submitted by

—Rev. Deacon Timothy Chrapko

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA

ВІСНИК the HERALD

• LE MESSENGER •

9 St. John's Avenue
Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 1G8

Renew or Subscribe Today!

PLEASE ENTER MY SUBSCRIPTION FOR:

1 year 2 years 3 years
(\$25.00 + 1.50 GST) = \$26.50
Foreign subscription: \$45.00 (US); U.S.A. \$30.00 (US)

Enclosed is my cheque payable to "The Herald" for \$ _____
 First time subscriber Renewal Gift

Name _____
Address _____
City /Prov./ Postal Code _____
Phone number () _____

Please enclose your label from "The Herald".

✂ -----

CHANGE OF ADDRESS TO "THE HERALD"

Name _____
Address _____
City /Prov./ Postal Code _____

Please enclose your label from "The Herald".

Please allow 4-6 weeks for processing!

World Orthodox Youth Day Event 2008

■ On February 09, 2008 youth from many Orthodox faith traditions and from non-Orthodox faith traditions gathered for activities to mark World Orthodox Youth Day. This event was spearheaded by Winnipeg Orthodox Clergy Association and hosted at St. Andrew's College, Winnipeg MB.

There were 4 streams of activities and presentations for the various age levels.

Topics for the event were: Family and Faith, Healthy Relationships, What Monasticism says to the Youth of Today, The Word Speaks, Iconography, Dating, Liturgical Singing. The day concluded with a Vespers Service at the Chapel and all gathered were treated to a Pizza Supper.

—Editor



Teen and Young adult session with Fr. Raphael Vereschak, on 'What Monasticism says to the Youth of Today'.



Teen Session with Fr. Roman Bozyk, on 'The Word Speaks'.



Fr. Cornell Zubritsky leading the liturgical singing workshop portion with the youth. They sang what they learned at the Vespers Service.



Group picture of the participants and presenters at the 2008 World Orthodox Youth Day Event.

Camp Veselka 2007!!!!

■ In the summer of 2007, young pioneers from Manitoba and other parts of Canada journeyed a long way to the shores of Lake Winnipeg, settling at the site of Camp Veselka. These pioneers intended to build on their understanding of Ukrainian culture, Ukrainian Orthodoxy and how they should live as pioneers.

After the first evening of getting to know each other and their camp leaders, they settled into a new daily routine. They awoke at 7:30 in the morning and began their day with fitness exercises, something that no one seemed to be used to at first.

Their daily schedule included meals at the usual times; however, the meals were surrounded by many new experi-

ences such as Ukrainian dancing, singing, language lessons and religious studies. They also experienced arts and crafts, culinary arts, sports, and time at the beach. The pioneers learned how to make many things in the traditional way. This included ice cream, "kolachi" baked in an actual "pich" and canned vegetables. They made clay pots that were fired in a "vatra", and learned how to weave a cross out of wheat.

During the evenings, they took part in other activities including sand castle building, the pioneer game of capture the flag, skit night, and movie night. Most evenings ended with the pioneers sitting around a "vatra" singing merry tunes and waiting for the sun to fall from the sky. One day, the pioneers

ventured to another settlement on the lake and participated in a day long soccer tournament (Many thanks to the settlers of Ukrainian Park!!).

Each day the pioneers gathered for morning and evening prayers, as well as the raising and taking down of the Canadian and Ukrainian flags. They learned much about the Ukrainian Orthodox Religion from Father Bill Wasyliw. Father Wasyliw helped each pioneer gain insight into many aspects of Orthodoxy.

At the end of two weeks, the pioneers' families made the trek to the beaches of Lake Winnipeg to guide them back to their homes. Before they left, the pioneers showed their families all that was done and learned over the two weeks. They showed the wonderful crafts and items that were made. They also performed Ukrainian songs and dances

that they had learned in a final concert. After many hugs and tears, the pioneers began the journey home, bringing many fond memories with them.

The pioneers will have an opportunity to build on their experiences by trekking to the shores of Lake Winnipeg in July 2008. This two week camp session in July will have a "Hutsul" theme. Campers will participate in various activities to learn more about this region of Ukraine.

For more information please contact Halya Osswald at (204) 661-6823, 66 Hatcher Road, Wpg. MB R2C 3W1. As well, Camp Veselka requires eager camp counselors to join our crew. If you are interested, please forward a resume to the above address.

Submitted by

—Fr. Deacon Peter Haugen
and Victor Minenko



"Makowsky honoured"

■ Regina long track speed skater Lucas Makowsky was named the Sask Sport Inc. athlete-of-the-month for December, 2007.

Makowsky placed first in the 10,000 metre race at the Canadian single distance championships in Calgary. He was also fourth in the 1,500 m and 500 m races."

—Leader Post, Friday,
2008-JA-18, page C6



Єпископ Іларіон: «Християнський світ чекає на врегулювання статусу українського православ'я, а Вселенський патріарх ГОТОВИЙ СПРИЯТИ ЦЬОМУ»

— Автор: Юрій ДОРОШЕНКО

■ Єпископ Іларіон (Рудник)—по-стать у релігійному житті України нова, але навряд чи випадкова. За більш ніж триста років це перший українець (та ще й громадянин нашої країни), якого висвятив у єпископи Константинопольський патріарх. Наш співрозмовник єдиний із канонічних єпископів-громадян України—не представник Московського патріархату. Попри те, що він має титул єпископа Телмісу (єпископська давньогрецька кафедра) та керує православною єпархією в Португалії, його називають «єпископом з українських питань» Вселенського патріарха. Він доволі молодий за віком, розуміє реалії України, та, за оцінками тих же спостерігачів від релігії, може вже у недалекому майбутньому зіграти надзвичайно важливу роль у питанні надання помісного статусу Українській православній церкві.

Владика Іларіон неохоче дає інтерв'ю і погодився зробити виняток лише для «ДТ». Це перше його інтерв'ю для українських мас-медіа. Відповіді преосвященнішого на запитання достатньо дипломатичні. Пояснення просте—за кожне його слово можуть ухопитися опоненти, що може зашкодити справі. Хоча навіть із цього інтерв'ю можна зробити висновок про те, якою є позиція Вселенської патріархії щодо церковної ситуації в Україні та спробувати спрогнозувати подальший її розвиток.

— Преосвященніший владико, як сталося, що за багато століть ви, громадянин України, вперше стали

архієреєм Вселенського патріархату?

— На пропозицію Вселенського патріарха Варфоломія я був обраний на єпископа Святим і Священним Синодом Константинопольського патріархату 11 січня 2005 року, а 29 січня 2005 року відбулася моя архієрейська хіротонія в Патріаршому кафедральному соборі Св. Юрія, що у Константинополі (Стамбулі). Перед тим, як прийняти цей високий сан, я навчався в Київській духовній семінарії (з 1989 по 1992 рік), а пізніше—на богословському факультеті Солунського державного університету в Греції, там і захистив дисертацію на кафедрі канонічного права. Її тема: «Канонічні зв'язки Київської митрополії з Вселенською патріархією до 1240 року». 1997 року я був пострижений у чернецтво та рукоположений у диякони в Патріаршому ставропігійному монастирі Влатадон митрополитом Тиролойським і Сирентійським Пантелеймоном. 2000 року став пресвітером. Після стажування в Іллінойському університеті Чикаго (США) 2002 року мене направили для пастирського служіння до Португалії. Звичайно, з часів мого навчання в Солунському університеті доводилось як консультанту та перекладачу допомагати Вселенській патріархії в українському церковному питанні. Воно з часів проголошення незалежності України знову, як і в 20-х роках ХХ сторіччя, актуалізувалося. Відомо, що останніми роками багато церковних і релігійних діячів не раз зверталися до Вселенського патріарха у цій справі. Сподіваюся (і передумови свідчать), що це питання з Божою допомогою на цей раз

буде вирішене позитивно. З часів хрещення Київської Русі до екзарха Константинопольського патріарха Київського митрополита Петра Могилы, сотні українців були єпископами Вселенської патріархії. Слава Богу, ця традиція, притаманна українському православ'ю ще з часів Св. рівноапостольного Володимира Великого, відновлюється.

— Можна говорити, що ця традиція, починаючи з вас, уже відновила. Святійший патріарх Варфоломій і синод Константинопольського патріархату певно не випадково призначив вас єпископом у Португалії й Іспанії. Там нині перебуває багато заробітчан-українців. Які перспективи для вашої пастирської роботи?

— Як твердить статистика, офіційно легалізованих громадян України в Португалії більш ніж 70 тисяч. Це переважно молоді люди, яких доля, з відомих причин (маю на увазі економічну ситуацію в Україні), закинула на край Європи. Більша частина з них повернеться на Батьківщину, дехто напевно залишиться на чужині назавжди. У Португалії порівняно молода діаспора, яка існує тут менш ніж 10 років, а тому подальший розвиток її життя прогнозувати ще зарано. Але наші люди у не завжди легких умовах на чужій землі намагаються не розчинитися серед чужого соціуму. Вони вже утворюють перші православні громади, спілки, недільні школи. Наші громади ще перебувають у стані своєї організації, вони є місіонерськими з обнадійливими перспективами. Багато наших співвітчизників уперше знайшли дорогу до храму, свідомо охрестилися, прийшли в дорослому віці до першої сповіді і, що важливо,—не соромляться своєї прадідівської православної віри. Вони плакають її у чужому релігійно-культурному середовищі.

— Наскільки мені відомо, вам і нині, крім пастирської роботи, доводиться займатися проблемами українського православ'я. Розкажіть про інцидент, який трапився в аеропорту Стамбула, після того, як вас було визначено представником у переговорах між українською владою та Константинопольською патріархією.

— Наступного дня, після зустрічі Вселенського патріарха Варфоломія з президентом України Віктором Ющенком, я був затриманий поліцією в аеропорту Стамбула за абсурдним звинуваченням, що нібито маю підроблені документи громадянина України, фальшиве право дозволу на проживання в Португа-

лії. Мені закидали, що я є не ченцем, а... чеченським терористом. Лише після втручання Генерального консульства України в Стамбулі з усілякими перешкодами вдалося мене звільнити з поліцейського відділка. Зрозуміло, що держава України, відповідні інституції Португалії й Вселенська патріархія підтвердили мій статус, який нічого спільного з закидами представників Туреччини немає. Не виключаю, що це була відверта провокація проти мене. 2005 року я тричі в'їжджав на територію Туреччини і тоді не виникало ніяких проблем. Тільки чомусь після моєї участі в зустрічі президента України Віктора Ющенка та Вселенського патріарха Варфоломія I виникли згадані проблеми. В мене не виникає сумнівів, що затримання було сплановане силами, які не зацікавлені у врегулюванні українського церковного питання. Вони, видно, бояться подолання ситуації не вигідним для них шляхом і зацікавлені в консервації існуючого процесу маргіналізації українського православ'я. Певні сили не бажають бачити православну церкву в Україні зі статусом, який має їй відповідати у Вселенському православ'ї.

— Вам не страшно?

— Можна людина,—навіть найхоробріша,—в якийсь момент може злякатися—це природна реакція організму. Інше питання, чи її дії будуть підкорені цьому страху. Я монах і чудово пам'ятаю, що Бог у Правді, а не в силі.

— Офіційна делегація Вселенського патріархату (куди входили і ви) під час перебування в Києві навесні нинішнього року заявила, що Константинопольський престол сприймає Україну як свою канонічну територію. Чи не могли б ви пояснити докладніше, що це означає для православних України на практиці та чим була викликана ця заява?

— За патріархом Константинопольським Фотієм (877-886 рр.), у православної церкви адміністративні церковні зміни наступають услід за політичними у країні. Як свідчить церковна історія, після розпаду Оттоманської імперії у ХІХ сторіччі Вселенська патріархія врегулювала статус православних церков у новоутворених балканських державах, а в ХХ сторіччі—православних церков у Польщі, Албанії, Чехословаччині, Фінляндії, Естонії. Україна як незалежна держава відбулася. Це засвідчила й нещодавня помаранчева революція.

(далі буде)

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA

ОСЕЛЯ ТРИЗУБ — CAMP TRIDENT

AT CRYSTAL LAKE, SASKATCHEWAN

CHILDRENS' SUMMER CAMP FOR CHILDREN AGES 7-14

JULY 6-20, 2008

Registrations now being accepted Campers.

ACTIVITIES INCLUDE: RELIGIOUS STUDIES, UKRAINIAN LANGUAGE STUDIES, CRAFTS, SINGING, DANCING, SPORTS, AND MUCH MORE

A summer filled of SPIRITUAL, CULTURAL, and RELIGIOUS EXPERIENCES for your child or grandchildren!!

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT:

V. Rev. Fr. Mel Slashinsky
(2008 Camp Trident Administrator)
77 Bradbrooke Drive
Yorkton, Saskatchewan S3N 2Y2
Phone (306) 782- 2998
E-mail: slashuocc@sasktel.net

Contact Information for

Fr. Bohdan Hladio, UOCC Chancellor

Phone: 1-877-586-3093 ext. 227 E-mail: bhladio@uocc.ca

Upcoming Pastoral Visits and Schedule for His Eminence Metropolitan John for June-July 2008

- JUNE 1 — Hierarchical Visitation at Descent of the Holy Spirit Sobor, Regina, SK.
- JUNE 8 — Hierarchical Visitation at St. Ivan Suchavsky Sobor, Winnipeg, MB.
- JUNE 15 — Hierarchical Visitation at Holy Trinity Cathedral, Saskatoon, SK.
- JUNE 22 — Hierarchical Visitation at All Saints Parish, Winnipeg, MB.
- JUNE 28 — Hierarchical Visitation at Holy Ascension Parish for the 25th Anniversary of Priesthood of V. Rev. Archpriest Alexandre Palamarchuk, Radway, AB.
- JUNE 29 — Hierarchical Visitation at St. John the Baptist Cathedral, Edmonton, AB.
- JULY 1 — Hierarchical Visitation at Sts. Peter and Paul Parish, Ryan, SK on the occasion of their 100th Anniversary.
- JULY 13 — Hierarchical Visitation at Camp Veselka, Gimli, MB.
- JULY 20 — Hierarchical Visitation at St. Anthony Parish, Edmonton, AB.

Ordination anniversaries: Bishops, Priests, Deacons

MAY

- Woronchak, Very Rev. Archpriest Isadore —05.15.1988
- Shmyhelsky, Rev. Fr. Myroslaw —05.20.2007

JUNE

- Kiciuk, Rt. Rev. Protopresbyter Serhij —06.10.1951
- Kocur, Rev. Fr. Roman —06.24.1993
- Maximiuk, Rev. Fr. Eugene —06.12.1994
- Podtepa, Very Rev. Archpriest Georg —06.22.1986
- Pograniczny, Rev. Fr. Michael —06.11.1995
- Tsaplan, Rev. Fr. Roman —06.25.2000
- Melnyk, Rev. Fr. Andriy —06.23.2003
- Baxter, Rev. Fr. Charles —06.26.1994

May God Grant them Many, Blessed Years! На Многії Літа!

Bilingual Funeral Service Book in the final stages of preparation!

■ With gratitude to God the Ukrainian Orthodox Church of Canada announces that a new standardized Bilingual Funeral Service Book is in the final stages of preparation and will soon be available for purchase.

This beautiful, high quality book includes the Funeral Service for a layman (abridged); the Parastas (Great Panakhyda); the Funeral Service during Bright Week; and the scripture readings for the reposed. It also includes an explanation of the funeral and memorial services of the Ukrainian Orthodox Church.

Funerals and memorial services are an excellent parish outreach opportunity, as we usually have non-Orthodox as well as fallen-away Church members present at such services. Besides being the official funeral text for use in all the parishes of the UOCC, having such a text available for those present at funerals and memorial services will contribute to a greater understanding of the teaching of the Church on life and death, as well as greater participation in the services themselves. All congregations are encouraged to purchase adequate copies of this book to have available in their pews. Congregations are also encouraged to contact their local funeral homes to sponsor the purchase of these books and/or purchase adequate copies for their own funeral chapels.

Pre-orders are now being taken. The special pre-order price of \$12.00 /book (including GST) plus shipping and handling will be available until May 31, 2008. A deposit of \$5.00/book must accompany all pre-orders. **Cheques payable to Consistory Church Goods Supply.**

The regular retail price will be 14.95 (including GST) plus S/H.

To place pre-orders, please contact Henry Kuzia at 1-877-586-3093 (ext. 225) or email to: finance@uocc.ca

It is anticipated that this book will be ready for distribution by the end of June. Musical notes using the new translation will be published in both Ukrainian and English concurrently with the book and will be available for downloading from the Alberta Benevolent Cantors Association website.



Holy Cross Mission Parish Ukrainian Orthodox Church of Canada

Vespers 5:00 p.m. Saturday Divine Liturgy 10:00 a.m. Sunday
Service location:

St. Andrew's College Chapel, 29 Dysart Road (U of M campus)
Parish Priest – Fr. G. Maximiuk 336-0996

Pastoral Update – as of June, 2008

ORDINATIONS:

Rev. Deacon Timothy Chrapko was ordained to the Holy Priesthood by Metropolitan John at St. Andrew's Sobor in Edmonton on Sunday, April 13th, and remains attached to St. Andrew's Sobor.

RECEPTIONS:

Rev. Fr. Roman Stefanyshyn was received as a guest priest of the UOCC and attached to St. Mary the Protectress Sobor in Winnipeg effective May 3rd, 2008.

Ukrainian Orthodox Church of Canada ALL CANADA PILGRIMAGE

St. Michael's Ukrainian Orthodox (*Historical*) Church,
Gardenton, MB

August 9 and 10, 2008

Cost: \$15.00/Adults

\$8.00/Children 7-12 6 and under: FREE

SATURDAY:

- 2:30PM MOLEBEN AT CHURCH IN GARDENTON AND PROCESSION WITH ST. PANTELEMON ICON TO HISTORICAL CHURCH SITE.
- 5:00PM VESPERS AND CONFESSION
- 6:00PM BARBEQUE (*Free will offering*)

SUNDAY:

Bus (*Sunday only*) loading 7:00am: St. Ivan Suchavsky Sobor, St. Andrew's College. Cost: \$20.00 (*includes meal*).

- 9:00AM CONFESSION
- 9:30AM GREETING OF METROPOLITAN JOHN
- 10:00AM HIERARCHICAL DIVINE LITURGY
- 12:00PM LUNCH AND PROGRAM
- 4:00PM DEPARTURE

Camping sites available in Gardenton and at church site. Events and activities at church site, under a tent shelter.

Rain or Shine

Seating provided

Contact information or to confirm attendance by July 25, 2008:

- Fr. Henry Lakusta: 204-553-2434 email: hlakusta@shaw.ca
- Fr. Bohdan Hladio: 204-586-3093 email: bhladio@uocc.ca
- Fr. Gene Maximiuk: 204-586-0393 email: visnyk@uocc.ca

75th Anniversary Celebrations Holy Ascension Ukrainian Orthodox Church (Historic Site) Angusville, MB

June 8th, 2008 — Divine Liturgy 10:00 am

Contact Information: Emily Kiez (204) 773-2671

Questions,

please call our toll free number

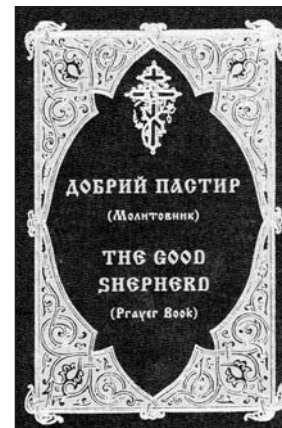
1-877-586-3093

Please visit our Website: www.uocc.ca

'The Good Shepherd' Prayerbook

■ The Consistory of the Ukrainian Orthodox Church announces that it has sold out of the prayer book 'The Good Shepherd'. A second edition of the prayer book is being planned, but in order to do so we request that parishes and individuals contact the Consistory office to pre-order. This will help us to know how many we need to order for the second printing. We will consider a second printing if we have a minimum of 1000 pre-orders. Please remember that Metropolitan John has blessed this prayer book to be the official prayer book of the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

To place your order request please contact Henry Kuzia at 1-877-586-3093 ext. 225 or email: finance@uocc.ca





■ I have often heard elder members of my congregation lament that "the youth don't speak Ukrainian or come to church anymore." Some may suggest that this is because today's youth lack interest in the old-world language or that they fail to identify with the traditional church. I suggest that it may be partly due to a cultural dilution that we ourselves are propagating within the Ukrainian Orthodox community. We are voluntarily eroding the habit of using Ukrainian to communicate, to pray, to worship and to play.

While many might feel that the use of Ukrainian our church is somehow "driving away" the *molodi*, on the contrary, the *ukrainska mova* is a force that could strengthen our Ukrainian Orthodox community. A lesson I have learned from the francophone catholic community, a linguistic minority in English-dominated Alberta, is that language, even when imperfectly produced, remains the primary vehicle for

culture, faith and identity. The Ukrainian language must continue to be part of modern efforts to renew and strengthen the Ukrainian Orthodox culture in Canada. Like many citizens of Ukraine who are now reclaiming their language and identity after generations of Soviet russification, many children of Ukrainian Canadians are reclaiming their language and identity after generations of secular Anglo-Canadian assimilation.

The Ukrainian language is part of my identity, even though I am a second-generation Ukrainian Canadian and the product of a "mixed" marriage. I am proud of my Ukrainian ancestors, yes, farmers, who came to Alberta speaking, yes, "farmer" Ukrainian. I, too, speak "farmer" or "kitchen" Ukrainian, using imperfect grammar, far-from-academic vocabulary, and sometimes adding in English words that I "Ukrainianize". I use this unsophisticated and imperfect Ukrainian to speak to my *dity*, passing on my flaws to the next *generatsiya*. When I speak flawed Ukrainian to my children in public, many people approach me and tell me how they "used to be Ukrainian", as if that part of them has

somehow deceased.

Just as there is an alternative view to "all-or-nothing" participation in a church community, there is an alternative view to "all-or-nothing" use of Ukrainian language. Ukrainian Orthodox Christians who visit church only twice a year might be regarded as individuals who wish to reconnect to an important part of their identity, rather than be lamented as "unchurched" youth. A marriage between a Ukrainian Orthodox Christian and a non-Ukrainian or non-Orthodox spouse might be viewed as an opportunity to enlarge the pool of possible parishioners, rather than as a loss of *nashi molodi*. Young adults, many of whom are graduates of Ukrainian language programs, might be valued as developing speakers in need of further encouragement and opportunity to use Ukrainian in a meaningful way, rather than written off as unwilling or non-speakers.

I believe that the issue of attendance and vitality in the Ukrainian Orthodox church is more complex than a language issue. I cannot speak for my generation, but I feel there may be other parents with young children who look

important points in English. I look to participate in church projects which support the vulnerable and less fortunate—not only those in our ancestral homeland, but also those in our current homeland. I look for a family-friendly corner where I can take my children *yak vony krychut i skachut u tserkvi*. I look for simple Ukrainian or bilingual resources to help my children learn about their faith and culture. When my children are older, I will look for opportunities for them to use Ukrainian in our Orthodox community, lest they believe that the Ukrainian they learn in school is a "book" language with no relevance in daily life and worship.

All of us play a part in giving life and meaning to our Ukrainian Orthodox culture, lest it be reduced to *pyrohy* suppers, *tantsi* and church at Christmas and Easter. If those who have even limited knowledge of Ukrainian do not take the opportunity to use that knowledge with children, grandchildren, Sunday school students and CYMK-ivtsi, then Ukrainian ceases to be a living language, remains confined to church books and school textbooks, and eventually fades from memory. Using simple Ukrainian words and phrases in family and church rituals can help demonstrate that Ukrainian is a living language of love: family love and Christian love. Will non-Ukrainian spouses, in-laws, friends and neighbours resent and counter our efforts to transmit the Ukrainian Orthodox culture to our children? I doubt it, as we are blessed with living in a generally tolerant Canadian society that is inclusive of many cultures—including *nasha pravoslavna kultura*.

Respectfully submitted by

—Katherine Deren,
Edmonton, AB

for the things I do when they attend church now and then. I look for a liturgy that I recognize and that I remember attending as a child. I look for a *propovid* that inspires me to be a better "practical" Christian, although I might ask *otetz'* to use shorter sentences in Ukrainian, simpler vocabulary and echo the most



Sheptytsky Institute Study Days

An Eastern Christian Feast for the Mind and Heart

a conference sponsored by the
Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute
of Eastern Christian Studies
Saint Paul University, Ottawa, Canada

Wednesday, July 2 to
Saturday, July 5, 2008

Visit Ottawa for Canada Day
and then stay for Study Days

Plenary Sessions



Fr. Thomas Hopko
Dean Emeritus, St. Vladimir's
Orthodox Theological Seminary

Wednesday, July 2
*Christine Doctrine
in an Age of Relativism*



Fr. Peter Galadza
Professor, Sheptytsky Institute

Thursday, July 3
*Eastern Liturgy
in a Western World*



Frederica Mathewes-Green
Noted author, speaker and media personality

Friday, July 4
Morality in a Post-Christian Age
Sponsored by the Women of St. Elias Antiochian
Orthodox Church, Ottawa



Fr. Andriy Chirovsky
Professor and Founding Director,
Sheptytsky Institute

Saturday, July 5
*Good News in Tough Times: The
Evangelization of North America*

Interested in Earning up to Six University Credits?

Combine Study Days with an *additional two weeks* of classes
at the Institute (Monday to Friday from July 7 to 18)

Choose to take one or both of these courses:

Morning THO 2306 *Introduction to Byzantine Christian
Worship* – Fr. Peter Galadza

Early Evening THO 3310 *Beauty Will Save the World: Eastern
Christian Spirituality for Today* – Fr. Andriy Chirovsky

Youth Program

Co-ordinated by noted youth minister,
musician and mother of four, Lisa Hladio
Three separate programs: SK to Grade 6;
Grades 7 to 9; Grades 10 to 12



Cantor Training

Using *The Divine Liturgy:
An Anthology for Worship*

Melita Mudri-Zubacz
Advanced Workshop

Fr. Roman Galadza
Beginners Workshop



Other Workshops

Catechesis, Scripture, Social Justice – and much more

Sr. Ann Laszok, Irene Galadza,
Lesya Sabada and Frs. John Jillions,
Andrew Onuferko, Maxym Lysack
and Stephen Wojcichowsky

Conference Fees
(GST & Friday evening community meal included)
Adult: \$168 (daily \$52.50)
University Students: \$84 (daily \$26.25)
Youth aged 5-18: \$84 (daily \$26.25)
FAMILY PLAN: \$315 (ask for details)

Credit course fee
(includes conference fee): \$493 per course
Reasonable rates are offered for meals
and accommodation on campus

For More Information
Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute
Saint Paul University
223 Main St. Ottawa ON K1S 1C4
Tel 613-236-1393 ext 2332
Toll-free 1-800-637-6859
Fax 613-782-3026
sheptytsky@ustpaul.ca
Registration forms available at
www.ustpaul.ca/sheptytsky

Publicity sponsored by Sts. Peter & Paul Melkite Greek Catholic Church, Ottawa

Declining Membership in the Ukrainian Orthodox Church of Canada

I am a member of the Ukrainian Orthodox Church of Canada in a small rural community in sunny downtown Alberta. I know little about our very beautiful, traditional UOC and possibly do not have enough years left to learn much more. I do know that declining memberships has been of grave concern and the topic of conversation for many years now; however, this trend still continues. This trend isn't happening in just one or two regions or areas of our vast and beautiful country, it is occurring right across the country. In order to retain memberships and attract new members, including our own children and grandchildren, perhaps our Ukrainian Orthodox Church must re-focus.

In the Financial Industry where I am employed and have been for over 30 years, there has been tremendous and mind-boggling change. Why? Because what worked then does not work now. It is called progress...perhaps, in some cases, not for the better however change has, is and will continue.

Our Church, with its traditions and beliefs in tow, has to survive in a very competitive world of organized religions, of religions geared to young families and today's lifestyles of all ages, of working parents, of very busy and involved children, of a population on the move, of a fast paced, technically advanced world. Perhaps we should invite young people, young families to a symposium and really listen to them. Let's also invite former members of our churches, irregardless of age, and find out why they no longer are members and/or why they do not attend church. Let's ask these afore mentioned what we need to do get them back into OUR Church. Because, talking about declining memberships at conferences, amongst the hard-working, dedicated Clergy and the faithful who attend church and work hard at keeping church doors opened, is not identifying the problem nor generating ideas towards a solution. And, you just read my idea /suggestion.

—Carole A. Myshaniuk,
Member of UOC of Holy Trinity,
Myrnam, AB

To the Clergy and Faithful of the UOCC:

■ The Consistory, at its most recent meeting on May the 10th, updated the policy on Church Cemeteries. Based on concerns and input offered by both congregations and clergy, the cemetery policy was expanded in order to bring clarity to issues such as who may be buried in Church cemeteries, who may perform services at Church cemeteries, the interment of cremated remains, etc. This policy applies to all consecrated Church cemeteries which belong to incorporated congregations of the UOCC, as well as those cemeteries which belong to and are under the pastoral care of clergy of the UOCC.

It is incumbent upon the clergy and congregations themselves to make sure that this policy is made known to both members of the congregations as well as funeral home workers and others who arrange burials.

In the Risen Lord.

—Fr. Bohdan Hladio, Chair Presidium of the Consistory UOCC

Policy: 17

Subject: Policy Regarding Church Cemeteries

Approved by: The Consistory of the UOCC Approved: 1 December 2007
Revised: 10 May 2008

1. **Congregation/parish cemeteries:** Any parish (congregation) that has a cemetery must establish a perpetual care fund, whereby monies are set aside to make sure the cemetery is taken care in a proper and respectful manner. An insurance policy to fix and or replace monuments that have been defaced or destroyed should also be in place.

2. **Closed parishes (congregations) with cemeteries:** Besides being registered as a cemetery with the local civil authorities, all Church cemeteries should also be registered with the local or nearest Parish (Congregation) or Parochial District for proper pastoral care, and with the local diocesan administration for inclusion in a diocesan registry of cemeteries. The responsibility for the disposition of cemeteries lies with the local or nearest parish (congregation) or parochial district, and with the diocese. The perpetual care fund should be entrusted to the

local or nearest parish (congregation) or parochial district for administration.

3. **Only members of the UOCC may be buried in Church owned and sacramentally blessed cemeteries.** As Church cemeteries are consecrated ground, the same principles apply to burials as to other holy services such as weddings or baptisms, i.e., the local parish priest must either conduct the interment himself, or may request another Ukrainian Orthodox or other Orthodox priest to assist him or serve in his stead. The local parish priest must in every case be informed in advance of any interments and determine that the person to be buried was a member in good standing of the UOCC.

4. **Burial of non-Orthodox.** In exceptional circumstances when there is good reason to do so (e.g., when the spouse of a member of the UOCC wishes to be buried in a Church cemetery) the interment of the remains of a non-Orthodox person in a Church cemetery may be permitted. In such a case the parish priest must conduct the interment, using an appropriate order of service.

5. **Interment of cremated remains.** Under normal circumstances the Orthodox Church regards the cremation of human remains as unacceptable and not befitting the dignity of the body of a Christian. The interment of so-called "cremains" in Church cemeteries is therefore forbidden. If, under exceptional circumstances and for good reason, a request is made that the cremated remains of a member of the Church be interred in a Church cemetery this may only take place after the blessing of the diocesan bishop has been obtained.

6. **Memorial services ("Provody").** Memorial services in Church cemeteries, especially the annual "Provody" services, are the responsibility of the parish priest. Other Orthodox priests may only perform such memorial services in Church cemeteries in accordance with the provisions of paragraph 3 of this policy and the directives regarding "How to Perform Services of Need for Faithful of Another Parish" and the other applicable directives contained in the "Archpastoral Epistles" document of the UOCC.

7. **Non-Orthodox Clergy.** Under no circumstances is it permitted for non-Orthodox and/or non-Christian clergy to conduct any religious services on the grounds of a consecrated Church cemetery under the ownership of the UOCC or one of its congregations.

Hardest decision is knowing when to walk away

If you hang on too long in a job or volunteer post, you can go from valuable asset to deadwood

—By Susan Schwartz, Montreal Gazette

■ When Green Bay Packers icon Brett Favre, perhaps the most recognizable face in the National Football League, announced his retirement earlier this month at 38, he said he was leaving because he had nothing left anymore to give to the organization or to the game.

Emotional as he was at the news conference, he said he was pleased to be leaving on his own terms, head high, chin up. "It's been a great career for me, and it's over," he said. "As hard as that is for me to say, it's over."

What an elegant, gracious way to step down from a job someone else might have tried to hold onto, I thought. It takes a measure of humility and self-awareness to know when it is time to step aside—attributes with which not all of us have been endowed.

Most of us know people in posts of influence or leadership—in both the worlds of paid work and volunteer work—who have stayed too long, leaving the posts only when they are edged out or forced out; ultimately the overdue departure is unsatisfying, if only because they don't see what has long been clear as day to nearly everyone else: that their time has come—and gone.

Part of it, I believe, is that the work we do helps to validate us, to give us a sense of worth and fulfillment. If others think we have the skill and talent to hold these positions, then we do. Giving all that up can be difficult.

And part of it is that, to some extent, we want to see ourselves as irreplaceable. If we're loath to step aside to make room for others, it's because many of us believe, if secretly, that no one else will do the job as well. Adept as we

are at knowing when it is time for other people to walk away, that skill somehow evaporates when applied to us.

For several years I have sat as a community volunteer on the board of a social service agency. For much of that time I've been on the board's executive. It has been a wonderful, enriching experience.

Someone whose opinion I value had once told me that board volunteers do their best work over a six-year period—two years learning enough about the organization to serve it well, two to contribute, based on that experience, then two during which we start to step back, slowly, and to make way for our successors. Our own obsolescence is built into the cycle, which is as it should be. The lesson stayed with me.

My term was coming to an end; my time to go was approaching. I knew it I was prepared. I would be lying if I did not acknowledge the pang, slight and fleeting, but a pang nonetheless when the news came. But I knew it was time—time for new ideas that would come from other people and time for me to look elsewhere, too, for new challenges.

Recognizing the right moment to leave is among a leader's most difficult decisions, observed Gordon MacDonald, a longtime pastor whose views in an article aimed at church leadership translate easily to the secular community.

"Leave too early, and you're likely to feel yourself a quitter and your work incomplete," he wrote in the journal Leadership. "Hang on too long, and your good work unravels and becomes counterproductive."

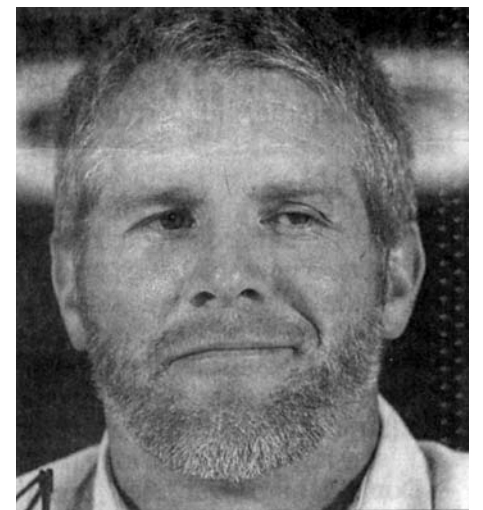
Hang on too long and the risk is that you go from valuable commodity to deadwood. That your enthusiasm

and interest flag.

MacDonald had decided that, at 60, he would leave his congregation in Lexington, Mass., to pursue other avenues of ministry, including writing and teaching. He told the congregation months in advance and, when the time came, he wrote, the church named him pastor emeritus and gave him gifts of appreciation—and found a good successor.

He had moved churches five times in his 38 years as a parish-based pastor and was aware that with each move he brought to a congregation "a bundle of insights and priorities that were suited to the moment," he wrote. "But I could not escape the reality that my 'bundle' had a shelf-life, beyond which it was no longer germane to the needs of the congregation."

I like that notion—that our contributions have a shelf life. I believe it is



GETTY IMAGES
Brett Favre announces his retirement.

important to understand that, by a certain point, many of us have done our best work: the risk in staying too long in one place is we grow cynical and indifferent.

Still, it remains difficult to step away, to pass the mantle.

Canwest News Service

38th Annual
25 Person Tour To

UKRAINE

September 8-23, 2008

\$3,690.00 (all inclusive)

Only 3 seats left!!

Tour Escort: Andy Koshelanyk

Toll Free: 1-888-820-8205

Phone 204-661-5802

E-Mail: andyk1@mts.net

На пошану генія і пророка Тараса Григоровича Шевченка

У неділю 23 березня 2008 р. Українська Православна Катедра св. Володимира на вул. Батерст була переповнена.

Після Служби Божої внесено державні прапори—канадський та український, також прапори прицерковних організацій—Союзу Українок Канади та Братства св. Володимира.

Високопреосвященніший Владика Юрій у своїй доповіді розповів коротко про постать великого Кобзаря, його значення для українського народу: "Не було б Шевченка—не було б тут нас, не було б незалежної України. Він пробудив наш народ своїм невмирущим словом." Поет закликає нас завжди і всюди: "Борітеся, поборете, вам Бог помагає...", "...Свою Україну любіть, любіть її во время люте, в останню тяжкую минуту за неї Господа моліть."

Владика прочитав також листозвернення Митрополита УГПЦК Іларіона (Івана Огієнка), виголошеного у Вінніпезі у 1961 р. під час відкриття пам'ятника Шевченкові до 100-ліття його смерті.

Під час Панахиди хор чудово співав, молитва за упокій душі поета летіла в простір небесний. Панахиду очолив Владика Юрій у супроводі митр. прот. о. Богдана Сенця та

о. протопресвітера Федора Легенюка. Жалібно і пророчо звучали слова "Вічная пам'ять." Прапори низько похилились. Справді, пам'ять про тебе, Тарасе, буде серед українського народу свята та вічна, проходиться з роду в рід.

Після Панахиди вірні зійшли до церковної аудиторії, де була подана смачна перекуса.

Дальше присутні прослухали чудовий концерт, підготовлений катедральним хором під проводом диригента Андрія Дмитровича, при співучасті гурту Союзу Українок Канади від відділу св. кн. Ольги "Берегині" на чолі з Вірою Мартиненко, та інших членів громади. Цей концерт був радісний і світлий, подією нашої громади, програма дуже насичена та різноманітна.

Вступне слово виголосив Голова громади, одночасно член хору та ведучий програми Володимир Шевчук.

Поезія Шевченка і в честь Шевченка перепліталась з його пісню. Усім виконавцям належить велика щира подяка.

Поезія Шевченка звучала у виконанні Бориса Балана, Володимира Шевчука, Юлі Кушнір, Каті Матковської, Петра Стільмашенка, Петра Шкурки, Левка Сівіцкого, Славки Шевчук, Галини Вавришин, Романа



Николишина. Свою поезію, присвячену поетові, прочитали Людмила Довжалко та Наталя Турукало.

До всіх присутніх промовляли слова поета "Молися, сину, за Україну злії люди присплять лукаві і в огні, її окрадену збудять...", "...та не однак мені, як Україну злії люди присплять лукаві і в огні, її окрадену збудять...", виголошені з великим почуттям Галиною Вавришин.

Любов поета до всього рідного, до України була завжди перед його власними терпіннями. Задля тої любові страждав, за неї поклав своє здоров'я і життя.

Під час концерту звучали чарівні мелодії пісень на слова поета: "Зоре моя, вечірняя" у виконанні Тамари Тарасюк, "Ой три шляхи широкі" у виконанні Оксани Орлової. Її ніжний і дзвінкий голос зачарував усіх. Дует Романа Николишина та Галини Тарасюк з відчуттям заспівав

"Ой у полі могила." Гурт "Берегині" чудово виконав "Летить галка через балку," "По діброві вітер віє," "На високій дуже кручі." Катедральний хор під проводом маестра Андрія Дмитровича виконав "Бандуристе, орле сизий"—соліст Михайло Мішук, "Лебеді материнства," "Лети, моя думо"—солісти Борис Балан і Валерій Галацан. А "Думи мої" й "Заповіт" заспівали усі члени хору та всі присутні.

На закінчення Голова громади Володимир Шевчук подякував диригентові А. Дмитровичу за вмиле, художнє підготування і проведення концерту, усім виконавцям, усім присутнім за участь у цьому великому, душевному святі на честь нашого генія і пророка Тараса Григоровича Шевченка.

—Євгенія Мельничук



Ukrainian Orthodox Church of Holy Ascension, Swan River, MB



January 7th and 8th 2008 saw 3 groups of carolers from the Ukrainian Orthodox Church of Holy Ascension in Swan River, MB bringing song and goodwishes to many homes in the area to celebrate the birth of Jesus Christ. Back row: Bill Fedorchuk, Dale Fedorchuk, Anika Fedorchuk, Evelyn Evashchenko, Mervin Holinaty, Harry Showdra. Front row: Connie Krahn, Nadia Krahn, Micayla Krahn, Rose Fedorchuk, Marilyn Holinaty, Audrey Showdra. Other carolers missing in picture were Boris and Anne Zenchysyn, Mike L. and Cheryl Brischuk and Oricia Anderson.



Seen here sitting on St. Nicholas's knee in celebration of St. Nicholas's Day, Dec/07, is the Ukrainian Orthodox Church of Holy Ascension, Swan River, MB oldest member, Jack Hryhoryshen. At age 95, he is still very active and can be seen driving to work every morning to Kelsey Farm Equipment to help his son Glen and daughter-in-law Kari in the business they have owned for many years. Jack and his wife Mary live in their own home and enjoy their grand children Alexandria & Gregory. May they all enjoy many more happy and healthy years.

More photos on page 15

Women's Wellness Day

It's all about education and "Life Long Learning". The women at St. Michael's Ukrainian Orthodox Parish in Edmonton did just that by holding a second Women's Wellness Day on Saturday, September 22, 2007. This day was all about Looking After Ourselves and Each Other. About 190 women from Edmonton and rural communities of St. Paul, Vegreville, Redwater, Two Hills to name a few, pre-registered to listen to five first class presentations.

The women were welcomed at the door where they picked up their name tag and a portfolio of information outlining the day. They then picked up a homemade muffin, coffee or juice and made themselves comfortable for the opening speaker.

The opening presentation was by Spencer Beach who did a motivational presentation on turning Your Demons into Diamonds. In 2003 after suffering third and fourth degree burns to 90% of his body in a workplace accident, Spencer Beach only 29 years old shared his experience of carving out a new life for himself. He has taken a negative experience and turned it around into something positive. An excellent presentation that made everyone think of their own short comings and making the best of them.

Breast cancer has affected the lives of many families. Karen Jenkin a registered nurse with the David Thompson Health Region Breast Health and a breast cancer survivor who used a power point presentation to inform the audience the importance of early detection of breast cancer. She stressed the importance of mammograms and discussed who is at the greatest risk of developing breast cancer and how to reduce that risk.

These sessions were held in the parish hall. Not all people attending were Ukrainian nor were they all Orthodox. Prior to lunch everyone had the opportunity to see the inside of our church and participate in a short service held by Very Rev. Father Mykola Sawchenko. His sermon was on how to pray for yourself and others too. The session was titled Lord, Help Me and My Neighbour. He explained intercessant prayer and the need for advocacy. The power of prayer for yourself as well as prayer for others can be a powerful thing.

Aging, What to Expect, How to Accept was the topic for the first afternoon session. Dr. Kathy Lechelt, Regional Program Clinical Director in Geriatrics associated with Capital Health and a Divisional Director of Geriatric Medicine at the University of Alberta outlined what happens to the body as we age. She explained the necessity for regular check ups, to watch our dietary intake and to exercise, all in the hope of slowing the aging process and thereby being able to enjoy life longer.

The day ended with a presentation by Robb Chubb, a former member of Grant MacEwan College and motivational speaker who introduced some humor into our lives. His presentation on The Person Who Laughs...Lasts! invited the audience to reflect on when they were four years old and the innocence of being young. The women chose a partner and shared with each other their favorite fun play time when they were four or five. This interactive session led by Robb Chubb left everyone smiling.

At every break fresh coffee, juice, bottled water and homemade muffins and cookies were enjoyed by everyone. The women had the opportunity to pick up brochures on travel, banking,



The women attend a moleben' service and sermon on intercessant prayer by V. Rev. Father Mykola Sawchenko

breast cancer and healthy eating. They could also purchase skin care products from Arbonne International or Mary Kay. The Ukrainian Women's Association of Canada, Provincial displayed and sold prints of Flowers of the Bible by Larissa Sembaliuk Chelaydan.

All guest tables were covered in white linen and table centres were an assortment of tea pots lent by St. Michael's women and displayed on a new tea towel. A member of St. Michael's Women's Association hosted each table and at the end of the day could claim the new tea towel.

The stage featured 40 prizes that were solicited from businesses by member Olga Laskiwski. At every break women's names were drawn and prizes were claimed when they went home at the end of the day. Prizes included travel gift certificates ranging from \$150 to \$200, gift baskets of tea, food, hair and skin care products, kitchen items and more.

Many people from St. Michael's Women's Association and the parish volunteered to make the day a success. The day was chaired by Project Co-

ordinator Dorothy Stachniak and co-chaired by Women's Association vice president Dobr. Betty Sawchenko. It is only with the thorough cooperation of many people that a project like this one can be a success. The evaluations turned in showed that women are interested in learning and greatly appreciated having the opportunity to listen to first class presentors. Every evaluation turned in asked "when is the next one?"

Submitted by

—Dorothy Stachniak
Project Coordinator



Dr. Kathy Lechelt presenter on Aging (left) and Dorothy Stachniak, Project Coordinator.



Nurse Karen Jenkin speaks on Breast Cancer Awareness.



Presenter Robb Chubb brings out the child in the women.

UOC of Holy Ascension...



January/08 Ukrainian Orthodox Church of Holy Ascension Swan River, MB carolers.



After Divine Liturgy, a Lenten lunch and a short program, all faithful in attendance received a bag of treats and the children also received a gift from St. Nicholas Dec/07 at the Ukrainian Orthodox Church of Holy Ascension in Swan River, MB. Pictured here: Back row: Rev. Fr. Patrick Powalinsky, Abraham Girgis, Jessica Girgis, Dr. Fawzy Girgis. Front row: Samuel Girgis, Leah Woytkiw, St. Nicholas (John Evashchenko) Alexandria Horyshen

Українські церкви у преріях: проект збереження сакральних пам'яток

Ukrainian Churches in the Prairies: The Sanctuary Project



19 лютого 2008

19 February 2008

■ 26 січня 2008 р. в Альбертському університеті відбувся одноденний семінар, присвячений збереженню спадщини української сакральної культури в Альберті, Саскачевані й Манітобі.

Сорок три учасники із трьох степових провінцій прийняли запрошення організаційного комітету, щоби розпочати планування над проектом "Сакральні пам'ятки: проект задокументування духовної спадщини". Цей великий спільний проект має на меті:

- перевести якомога повніше у цифрову форму результати усіх минулих проектів, у яких церкви були змальовані або сфотографовані;
- скопіювати історичні фотографії й відеоматеріали від приватних осіб та установ і зберігати їх у головному цифровому центрі;
- систематичне фотографування усіх церков (зовні і всередині), церковної утварі й одягу, дзвонів, цвинтарів, надгробних пам'ятників та каплиць в українсько-канадських преріях;
- перевести у цифрову форму всі історичні записи церковної музики з парафій; та
- здійснити відеозапис літургійних служб.

Більшість даного матеріалу буде доступна через інтернет.

У вступних заувагах па відкритті сесії виконавчий директор Конгресу Українців Канади Остап Скрипник зазначив, що український блок поселення та українські дільниці міст—це важливі складові нашої спадщини, які сьогодні зникають. Церкви й інші сакральні пам'ятки свідчать, що ми існували і навіть змінили ландшафт західної Канади. Задокументування цих пам'яток сприятиме збереженню пам'яті про нас як про громаду. Зважте, сказав він, що французькі канадці мають добре облаштоване географічне місце. Канадські українці повинні усвідомити, що також мають своє місце.

Під час конференції обговорювалися такі питання: огляд існуючих публікацій і проектів, пов'язаних із українськими церквами й іншими сакральними пам'ятками; виступ про українські цвинтарі, що супроводжувався показом ілюстрацій; доповіді про минулі проекти в Манітобі та кілька презентацій про фотографії і бази даних. Також відбулася тригодинна дискусія, де учасники зробили пропозиції щодо подальшої роботи.

Серед учасників були митрополит Української Католицької церкви Лоренс Гуцуляк, офіційні делегати від Української Православної церкви Канади, представники урядів Альберти й Манітоби, громадські активісти, члени управи Українсько-канадського архіву-музею Альберти, професори різних дисциплін (включно з Наталією Кононенко, професором катедри української етнографії ім. Кулів), архітектор із знанням нових технологій та залюбленістю в церкви, комп'ютерний і системний аналітик від міської ради Едмонтону, керівник хору, мистець-фотограф та ін.

Конференцію організували члени комітету: Ярослав Балан (Центр українсько-канадських студій ім. Кулів, Канадський інститут українських студій), Іван Химка (Програма досліджень релігії і культури, КІУС) та Франсис Свиріпа (відділ історії і класики, Альбертський університет). Фонд українських студій профінансував поїздки учасників з-поза Едмонтону, а Програма досліджень релігії і культури покрила решту витрат семінару завдяки Вічному фондові ім. Анни і Нікандра Буковських.

Детальна інформація й матеріали конференції незабаром з'являться на веб-сторінці Програми досліджень релігії і культури КІУСу за адресою:

<http://www.ualberta.ca/~cius/religion-culture/index.htm>

—Іван Химка

■ An all-day workshop held at the University of Alberta on Saturday 26 January 2008 focused on preserving the heritage of Ukrainian sacred culture in Alberta, Saskatchewan, and Manitoba.

Forty-three participants from across the three prairie provinces accepted the organizing committee's invitation to help plan "Sanctuary: The Spiritual Heritage Documentation Project."

- This is a major collaborative effort aimed at
- digitizing, as comprehensively as possible, the results of all past projects that have painted or photographed the churches;
 - copying historical photos and videos in private and institutional hands for a central digital record;
 - systematically photographing all churches (exterior and interior), church vessels and vestments, bell towers, cemeteries, tombstones, and chapels in the Ukrainian Canadian prairies;
 - digitizing all historic recordings of church music from the parishes; and
 - videorecording liturgical services.

Most of this material will be made available on the internet.

In his remarks in the opening session, the National Executive Director of the Ukrainian Canadian Congress, Ostap Skrypnyk, made the point that the Ukrainian bloc settlements and the Ukrainian areas of cities are important components of our heritage, but they are disappearing. The churches and other sacred monuments are markers that we existed and even changed the landscape of Western Canada. Preserving the record of these markers resists our erasure as a community. Consider, he said, that the French Canadians have a well established geographical place. Canadian Ukrainians need to recognize that they have their place too.

Conference presentations included a survey of existing publications and projects dealing with Ukrainian churches and other sacred monuments, a well-illustrated talk on Ukrainian graveyards, presentations on past and former projects in Manitoba, and several presentations on photography and databasing. There were also three hour-long directed discussions in which participants made suggestions about how to go about this work.

Among the participants were Metropolitan Lawrence Huculak of the Ukrainian Catholic Church as well as official delegates from the Ukrainian Orthodox Church of Canada, representatives from the Alberta and Manitoba governments, community activists, members of the executive of the Ukrainian Canadian Archives and Museum of Alberta, professors from various disciplines (including Natalie Kononenko, Kule Professor of Ukrainian Ethnography), a technology-savvy architect with a passion for these churches, a computer and systems analyst from the City of Edmonton, a choir director, a photographer-artist, and others.

The conference was organized by a committee consisting of Jars Balan (Kule Ukrainian Canadian Studies Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies), John-Paul Himka (Religion and Culture Program, CIUS), and Frances Swyripa (Department of History and Classics, University of Alberta). The Ukrainian Studies Fund subsidized travel for participants from outside Edmonton, and the Religion and Culture Program covered all other workshop expenses thanks to the Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.

Detailed information about and materials from the Sanctuary Planning Conference are being put up on the Website of the Religion and Culture Program of CIUS: <http://www.ualberta.ca/~cius/religion-culture/index.htm>

—John-Paul Himka

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Position: Executive Director
Organization: St. John's Ukrainian Orthodox Institute
Website: www.stjohnsinstitute.com
Location: Edmonton, Alberta

Job Purpose:

The Executive Director is responsible for the successful leadership and management of the organization according to the strategic direction set by the Board of Directors.

Description:

St. John's Institute seeks a visionary, dynamic and committed member of the Ukrainian Orthodox Church with an entrepreneurial spirit. This individual should have broad-based non profit knowledge and possess proven skills in strategic plan implementation; operational planning and financial management; evaluation and reporting; program design; revenue generation; and partnership development.

St. John's Institute is a co-educational, non profit, post secondary, student residence that offers comfortable living facilities in a Ukrainian Orthodox environment. During summer months the organization also operates an accredited high school Ukrainian immersion program that focuses on Ukrainian language and culture as well as a church camp at Pigeon Lake, Alberta.

For full job description, please visit

<http://www.stjohnsinstitute.com/about/employment/> Resumes and cover letters can be emailed to [ashuya\(a\)stjohnsinstitute.com](mailto:ashuya(a)stjohnsinstitute.com) by June 15th, 2008.

Employment Type: Full Time, Permanent
Salary: \$40,000 - \$45,000
 Benefits Package
 Meals
Start: August 1st, 2008

Canadian Institute of Ukrainian Studies
 Канадський Інститут Українських Студій
 Institut Canadien d'Etudes Ukrainienne
 450 Athabasca Hall, University of Alberta, Edmonton, Alberta, Canada, T6G 2E8
 Telephone: 780.492.2972 • Fax: 780.492.4967
 e-mail: cius@ualberta.ca • web: www.ualberta.ca/cius/

Dear Readers,

It is our desire at the *Visnyk* that memorial announcements sent in by our readers appropriately honour their departed loved ones. To this end, we request that, when submitting an announcement with a picture, you send us an actual photograph. Please do not send pictures from newspaper clippings, computer print outs or photocopies, as these take a great deal of time to prepare for publication and rarely render a good image when printed in the paper.

Photographs will be sent back only upon request and if accompanied with a self-addressed stamped envelope. Thank you.

—Editor

MOVING???

Please forward your old address and your new address to the Office of the Consistory so that we can keep your subscription current.

Visnyk/The Herald

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8
 Or e-mail to: visnyk@uocc.ca

'Honor your father and your mother'

Society celebrates many venerable holidays. Although unknown to historical Orthodoxy, nevertheless, they are in line with the spirit of our faith and traditions. Holy Transfiguration with the blessing of fresh fruits of the season are in August is one example. Mother's Day after Pascha in the month of May parallels the Myrrh-bearing women as another good example. And as we take time to remember and honour these last two months all fathers and mothers and especially all they have given to us, sacrificed for us and continue to do on our behalf. They gave us the gift of life. They nurtured us and when we were old enough they nudged us out of the nest to learn to fly on our own, and when needed even in our adulthood our parents were at our side.

On these special days we are reminded of the Commandment of God in Exodus 20:12 *"Honour your father and your mother that it may be well with you, and your days may be long upon the good land and the Lord your God is giving you"*.

How can we honor our father and mother? Some equate honor with blind obedience. However, the Greek word for 'honour' in the Septuagint is 'tima' which literally means 'honour' and does not imply obedience or subservience. This is an important point.

When I talk to the adolescent teenagers, who are becoming increasingly aware of their parents' imperfections and shortcomings, they struggle with this. They want to honour their fathers and mothers but are confused by the

messages within our society that sometimes says any fault automatically cancels out the authority or credibility of a person. They can also be crippled by anger and resentment towards their parent because of disagreements, arguments and in extreme cases, even abuse. This dilemma affects adult children as well.

Here's how we understand the meaning of 'honour' your father and mother. When we are young, we depend on our father and mother for nearly everything. They feed, clothe, house and protect us. They teach us how to respect God, ourselves and other people through using good words, sharing and expressing kindness. They offer stern warnings and discipline especially when we are in danger. We, as children, must be eternally grateful for this type of upbringing. As we grow older, our parents teach us the importance of responsibility and accountability. We are given chores to complete along with our homework from school. When we fall short, we have consequences like losing privileges or being grounded. This is where it gets tough for kids because the fallen state of rebelliousness rears its head in more powerful ways. Yes, it started much earlier when we first learned the word "no." It is difficult for parents to discern how much of this rebelliousness is allowed as an expression of our growing and healthy independence. Some parents take it as too, too personally and then discipline with anger is to restore their power and pride.

Either way, what's a kid to do? Chil-

dren must remain obedient to their parents, even when mom and dad cross the line because it is an opportunity to learn and express humility. That's difficult even for adults, to act as if you are wrong even though you may be right. That doesn't mean children and parents can't talk about it but ultimately, it's Mom and Dad who have the responsibility to make the final decision. I tell kids to be humble before your parents, as they teach you how to be humble before God and other people. This is important because at some point we become adults and parents and who are we going to be responsible and accountable to? Ultimately, to God whether we realize or acknowledge that.

For the adult children, we honour our parents by forgiving them. In other words, we cannot continue to blame our parents for how they raised us. No mother or father is going to be perfect in their parenting. It's a fact of life. Some adults spend their whole life in bitterness, anger and resentment because mom and dad did not praise enough, or disciplined too much (or too little), didn't get me into sports, or music lessons, travel during summer or didn't bring me to church (or brought me too much). Enough—already, get over it. We're adults now, we're responsible for ourselves. Grow up! The first step in doing this is to forgive them. The next step is to thank them for all the good things they did.

Another way we honour our mother and father is this: When someone sees how you act, what you say, how you treat others, how you serve society, can



Reverend
Fr. Patrick
Powalinsky
Hwas-Kamsack-
Swan River
Parish District

they say, "Wow, I'll bet their mother and father are proud of him or her. Those parents did a good job raising him or her." Can people look at you and say that? If they can, you have just honored your mother and father. Every time we do something good, just, pure, holy, we bring honor to our parents.

In conclusion, another way to honour our parents is to take care of them. As we all grow older, mom and dad are going to need more of our help. It starts with little chores, like when we were young such as mowing the lawn and cleaning the house. Then it may progress to calling and visiting often to make sure their ok. Eventually, when they cannot handle living on their own, you welcome them to live with you and your family. Nursing homes and care centers have their purpose, but if at all possible, I encourage families to take care of their aging parents in your own home. Even though we could barely understand each other, some of my most memorable moments as a child were when my 'dido' lived with us. If we want our children to take care of us, do they see us honouring our parents by taking care of them?

Who do you say I am?

In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

I am angry. I know I shouldn't be, I know this is a time to work on being a better person, to deal with my weaknesses, to ask God for forgiveness and I do ask God to forgive me, but I am angry.

I was picking up my veggie chicken nuggets at Safeway on this past Monday. While in the checkout aisle I was looking at the magazine rack to find out the latest on Brad Pitt and Angelina Jolie, are they getting married or not, how Britney is doing, you know important stuff. And I saw the MacLean's magazine (March 31st/2008) and on the cover there was this big picture of our Lord and Saviour Jesus Christ and the caption underneath it said, "Jesus has an identity crisis". Scholars are casting new doubt on the divinity of Christ—and even wondering if the church would be better off without Him. And in brackets underneath this big caption were two words, Happy Easter.

I am angry. The article focuses on what is a blatant attack by those that profess to be Christians, on the very divinity, of our Lord and Saviour Jesus Christ. It focuses on what is termed liberal churches and their crisis of faith, that they can no longer accept the Bible as the word of God. For Orthodox Christians, the "Bible is the greatest source of truth, virtue and moral ethics. It is invaluable as a source of teaching, doctrine and holiness." But some how, in these liberal churches, full of much

smarter people than you or I, or so it seems, accepting the Bible as the word of God is wrong, stupid even.

Holy Scripture is our letter from God. Saint Tikhon of Zadonsk wrote, *"If an earthly king, our emperor wrote you a letter, would you not read it with joy? ... You have been sent a letter, not by any earthly emperor, but by the King of Heaven."* For Orthodox Christians, Holy Scripture constitutes a coherent whole. They are at once divinely inspired and humanly expressed. They bear authoritative witness to God's revelation of Himself in creation, in the Incarnation of the Word, and in the whole history of salvation, and as such express the word of God in human language. We know, receive, and interpret Holy Scripture through the Church and in the Church.

See, what makes me angry, what frustrates me is when the so-called experts attack and try to destroy my Lord and Saviour, and make no mistake, their attempts at growing in their own faith, this liberal Christianity does attack my Lord and Saviour.

They make statements like, *"Jesus's moral teaching is not outstanding and it's impossible to craft a moral high ground from his life, works and sayings: "His words are dead to many people. The world has changed. The words don't make sense anymore."* So what they say is that Jesus is out of date, that His words are empty and that they cannot have any affect on people. Really. Let me get this straight. Our Lord and Saviour, who preached love, forgiveness, patience,

peace, obedience, and these words have no value in our society? I am angry.

They go on to say, *"Why do we need a 'revolutionary' voice from two millennia ago to guide us? We have fabulous ideas of our own, that are constantly weakened by having to tie them back to Jesus and Scripture."*

Really? The reason we need a revolutionary voice from two millennia ago is because we still haven't gotten it right. What are our fabulous ideas? Abortion is okay because the life that is created in the mother's womb is not really alive. Destroying our planet for our own selfish needs is okay. Keeping our mouths shut because we don't want to offend anyone due to political correctness, because we live in a society that tries to accommodate, instead of standing up and speaking out for the truth. These are our fabulous ideas?

The experts, the liberal Christians, attack our fundamental belief systems. They attack the very core of our faith. They state that they can call themselves Christian's because their Christianity is more a way of acting than a way of belief. I am here to tell you, acting like a Christian does not make you a Christian.

Our Holy Orthodox Faith is based on the answer to the question that our Lord and Saviour asks of his followers, *"Whom do men say that I am? So they said, "Some say John the Baptist, some Elijah, and others Jeremiah or one of the prophets. He said to them, "But who do you say that I am? Simon Peter answered and said, "You are the Christ, the Son of the living God."* [Matthew 16:13-16]

Who do you say I am is the question



Rev. Fr.
Evan Maximuk

that each and every one of us is faced with because this is the question that defines Christianity. This statement by Simon Peter that Christ is the only Son of the living God excludes all compromise with other religious systems. And if a Christian church professes something different than that, they are no longer a Christian church. That may sound harsh, but it is the truth and I will not apologize for it. Because to apologize for it would mean that I accept the words written in this article, that Jesus has an identity crisis, that Jesus is no longer relevant, that we have progressed past what He taught, that you can be a Christian and not believe in Christ. And that is not true.

I am angry. I know I shouldn't be, but I am. The experts, in these so called Christian churches, don't believe he said one fifth of the things that are attributed to Him, don't believe in His miracles and still, still have the audacity to call themselves Christians.

There are those who will say that the miraculous birth of our Lord and Saviour did not really happen and still call themselves Christians.

(continued on p.19)



St. Andrew's College in Winnipeg Колегія Св. Андрея у Вінніпезі

ST. ANDREW'S COLLEGE IN WINNIPEG • UNIVERSITY OF MANITOBA
29 DYSART ROAD, WINNIPEG, MANITOBA R3T 2M7 TEL: (204) 474-8895 FAX: (204) 474-7624



— This page is submitted by the St. Andrew's College Administration and Board of Directors.



St. Andrew's College and St. John's Institute

offer the Summer 2008
Course in Theology

ЛІТНІЙ КУРС
БОГОСЛОВСЬКОГО ФАКУЛЬТЕТУ
КОЛЕГІЇ СВ. АНДРЕЯ

ЛІТУРГІКА 140
LITURGICS 140

Taught by Fr. Dr. Ihor Kutash

at **ST. JOHN'S INSTITUTE**

11024-82nd Avenue, Edmonton, Alberta

AUGUST 11-19, 2008

Classes held weekday evenings and on the weekend

FOR REGISTRATION INFORMATION:

Telephone: (204) 474-6514 Fax: (204) 474-7624

e-mail: st_andrews@umanitoba.ca

St. Andrew's College in Winnipeg, 29 Dysart Road,
Winnipeg, Manitoba, R3T 2M7

КОШТ/TUITION FEE: \$400

AUDIT FEE: \$200



LEARN UKRAINIAN WHILE HAVING FUN!

Enroll your children now in...

Mini-College 2008 Ukrainian Program

WHO? For children 6-12 years of age

WHEN? **Week 1** — July 21-25, 2008
Week 2 — July 28-August 1, 2008
Monday-Friday, 8:30 a.m. – 4:00p.m.

WHAT? Ukrainian Day Program co-sponsored by
St. Andrew's College
and the Manitoba Parents for Ukrainian Education

WHERE? St. Andrew's College, University of Manitoba,
Fort Garry Campus, 29 Dysart Road,
Winnipeg, Manitoba, R3T 2M7

WHY? To learn Ukrainian through the Arts,
Culture and Recreation.

COST? **\$75.00** per child (for each one-week term)
Each child is to bring a bag lunch!

For more information, please contact:

Genia Bozyk – St. Andrew's College @ 474-8895 or M.P.U.E. @ 942-5405

RESIDENCE APPLICATIONS AVAILABLE

Колегія Св. Андрея пропонує резиденцію всім, хто збирається вчитися або вже вчиться в Університеті Манітоби. Всю необхідну інформацію відносно резиденції та аплікацій на 2008–2009 навчальний рік Ви можете дістати зателефонувавши до Колегії за номером (204) 474-8895 або приславши до нас факс: (204) 474-7624.

St. Andrew's College Residence applications for the 2008–2009 academic year are now available.

Due to the student housing shortage on the University of Manitoba campus, students who wish to stay in the St. Andrew's College Residence are urged to apply as quickly as possible. Application forms are available from the Main Office or by telephoning (204) 474-8895.

Accommodations will be assigned on a first-come, first-served basis, with preference given to returning students. The final decision of admission to the Residence is at the discretion of the St. Andrew's College Administration.

For further information, please contact the St. Andrew's College Housing Officer at (204) 474-8895 or fax: (204) 474-7624.

"Orthodox Youth Week"

at

St. Andrew's College in Winnipeg

August 5-8, 2008

8:30 a.m. – 4:00 p.m. daily

For all
Young People 10-16 years of age

Who are interested in the
Orthodox Church

Who are the Orthodox Christians?

What do we believe?

When did we start and how long have we been around?

Where can we be found?

Why should we care?

For answers to these questions and more,
come and partake in this time of
Christ-centered knowledge and prayer.

Contact: St. Andrew's College,
29 Dysart Rd.,

Winnipeg, Manitoba R3T 2M7

Phone (204) 474-8895

Fax (204) 474-7624

e-mail: st_andrews@umanitoba.ca

Cost: \$40 per person (each person is to bring a bag lunch)



April 30 to May 1, 2008 St. Andrew's College was host to 75 students for three days for the sixth annual MPUE Ukrainian Language Camp. These were Grade six students enrolled in the Manitoba Ukrainian Bilingual School Program from schools in Winnipeg, Sekirk and Dauphin.

Taming of the tongue

Have you ever used the name of God or the Theotokos, or of any holy persons carelessly? Or have you ever been cruel to anyone or been very, very angry at them? Have you ever told a lie or blamed anyone for something you did, or talked behind his or her back? Why do we do it?

Some years ago there was a TV comedian named Flip Wilson (my older readers will remember him) whose favourite expression was "The devil made me do it." He said this all in fun but that expression has a lot of truth to it.

Way back in the Old Testament times God gave His people Ten Great Laws. These laws were the Ten Commandments. They were rules for living which apply to all people.

At least two of these Commandments deal with things that we say.

#3 -Thou shall not take the name of the Lord thy God in vain.

#9 - Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

How often have we heard the expression "Bite your tongue." We know that it doesn't mean to literally sink our teeth into the tongue, but rather to stop some unnecessary or evil words from coming forth from our mouth. That tongue is a very small organ in our body but it sure does a lot of work for us. We talk, chew, swallow, sing, taste, etc. with our tongue. We can make people feel good or feel very badly. Of course, the tongue has an internal guidance system. Something inside us tells us when we are on the right path and when we are doing wrong.

Many people, including students at schools bully others causing them much hurt and grief. Very often people mimic and imitate others just to be cool. We listen to what others are telling us to do and do things that cause trouble. We use bad language because our friends use it and it often involves using Christ's name.

You have all heard about the teenage girl in British Columbia who was killed by other teens. What a terrible tragedy. And how many young people have taken their lives because they were bullied. If we are true Christians we do not participate in these activities.

Do you think God created us to be mimics? If so, why are there no two people on earth who are exactly alike? No two people have the same fingerprints or the same voice or the same face.

When do we use the name of the Lord in vain? When we use IT without proper respect in conversation or in daily conversation and jokes; when we ridicule sacred articles; when we make false oaths.

The Ninth Commandment tells us not to bear false witness against our neighbours. Who then is our neighbour? Is it the people next door, someone sitting next to us in class, the people in the next province or in the United States? The best example of a neighbour was given by Jesus in the Parable about The Good Samaritan. In the present time it refers to gossiping and saying malicious destructive things that can even destroy reputations. A good example are those supermarket tabloids who take great pride in harming the reputations of people who are well known in the community

Did Jesus ask us to keep the Commandments of God? When the Pharisees tried to trap Jesus into saying something wrong so that they could put Him to death they asked Him a question. "Teacher, of all the Commandments which is the most important one?"

Jesus answered, "And you shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength. This is the first Commandment. And the second like it is this: You shall love your neighbour as yourself. There is no other commandment greater than these." (see pg. 116 in your Orthodox Study Bible) The Pharisees could not find anything wrong with this

answer.

We know that the Commandments were given to Moses by God in an overpowering imperative manner. Every commandment began with the words "Thou shalt not..." Jesus spoke to us positively. He gave us commandments as promises. These commandments are called the Beatitudes, for example the ninth Beatitude "Blessed are ye, when men shall revile you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake. Rejoice, and be exceedingly glad, for great is your reward in Heaven."

Do these words sound familiar? They should be for we sing them in the Third Antiphon in every Liturgy that we attend.

There are a great many God-abiding laws written in the Book of Proverbs for you to read. You will find them most enlightening. You will need your regular bibles. The Orthodox Study Bible carries only the New Testament and Psalms. Here is just one example:

Proverbs 12:18 "Thoughtless words can wound as deeply as any sword, but wisely spoken words can heal."

God has made us the masters of our own destiny. We can choose to live by His laws or we can go on the slippery slope to destruction!



Dobrodiyka Jane

Божі Заповіді

■ Коли Мойсей вивів ізраїльтян з Єгипту вони знайшлися у пустині, де не було, ані поживи, ані пиття. Люде нарікали на Мойсея і на Бога. Третього місяця по виході з Єгипту прийшли ізраїльтяни під гору Синай. Там Бог заговорив до Мойсея і проголосив Закон Десять заповідей.

Тема, про яку я сьогодні пишу знаходиться у заповідях число три і число дев'ять.

3. Не згадуй Імени Господа Бога твого надаремно.

9. Не свідчи неправду проти ближнього твого.

Третя заповідь Божа навчає нас не вживати Боже ім'я у жартах або проклинах, а вимовляти Його ім'я з найбільшою пошаною. Дев'ята заповідь Божа забороняє говорити неправду про нашого ближнього, та

взагалі шкодити його доброму імені різними обмовами. Бог навчає нас говорити завжди тільки правду та бути повздержливими у своїй мові про своїх ближніх.

Прочитайте книгу Приповістей Соломонових у Старому Завіті. Там можна багато чого навчитися.

Ісус Христос дав нам заповіді Блаженства, які вказують дорогу до царства Божого. Він дав нам ті Заповіді під час Своєї проповіді на горі. Прочитайте і подумайте про дев'яту заповідь блаженства— "Блаженні ви, коли ганьбити та гнати вас будуть, і будуть неправдиво казати на вас всяке лихо слово ради Мене. Радуйтеся і веселіться бо нагорода ваша велика на Небесах.

Who do you say I am?...

(continued from p.17)

They will deny His divinity and still call themselves Christians. They will deny that our Holy Communion, is His precious Body and Blood and still call themselves Christians. They will deny His Death and Glorious Resurrection and claim to be Christians. They will deny that my Lord and Saviour Jesus Christ is just that, my Lord and Saviour! They deny He is our hope and salvation because He is not "relevant" anymore and still claim to be Christians, and for that, I am angry. And I will respond to their unbelief by not raging against them, but by speaking the truth and by praying for them.

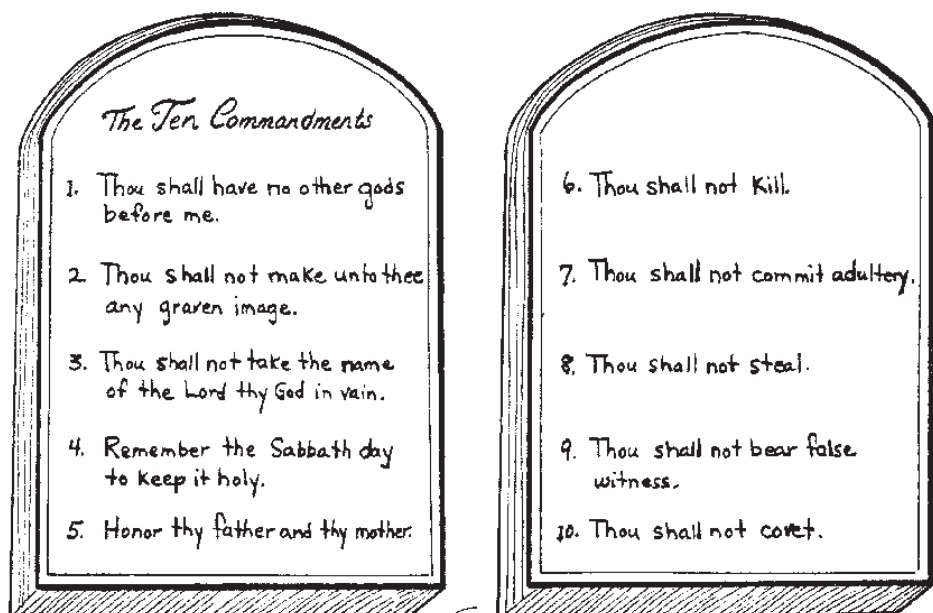
Jesus Christ has an identity problem? No, He doesn't. We do. We have the problem. We chose not to get to know our Lord and Saviour. Christ is an acquaintance. What these liberal Christians profess and believe is a cop

out. It is pride at its worst. It is self-elevation at its worst. Jesus Christ is not relevant? Jesus Christ does not "fit" today's world? The only reason that might be true is because we, as Christians, have chosen not to make Him relevant. The irony is that we are relevant to Christ. The irony is, Christ knows who we are, and there is no identity crisis for Christ when it comes to us.

Who do you say that I am? That question is answered on Easter morning, on Holy Pascha morning. There is no doubt of who Christ is. There is no doubt about whether or not Christ is still relevant. There is no doubt about what we profess is true or not.

You are the Christ, the Son of the living God, raised from the dead, trampling down death by death and upon those in the tombs bestowing life.

Amen



Українська і Російська Православні Церкви: Порівняння історичних тенденцій

—Володимир Смирнів

■ На початку 1990-х років я мав цікаві дискусії з о. Миколою, тодішнім настоятелем Собору Св. Володимира в Гамільтоні, які зводилися в основному до обрядів і служб у національних православних церквах. Одного разу о. Микола запитав мене чи я знаю, яка найголовніша різниця між Українською і Російською Православними Церквами? "Це не тяжке питання",—сказав я—"наша Церква набагато старша". "Це правда,—відповів отець,—а що іще?". "Також під час Св. Літургій в українських православних церквах не виголошують анатем на гетьмана Івана Мазепу, як це робиться в російських церквах". "І це правда,—додав він,—але ще що?" "Очевидно також"—додав я, "що в російських православних церквах не співають наприкінці служби *"Боже Великий Єдиний, нашу Україну храни..."* Очевидно, що не співають,—відповів мій співрозмовник,—але є ще щось набагато важливіше ніж це." В цей момент я не міг знайти слів, і попросив отця, розказати мені що ж саме. І о. Микола відповів, що Українська Православна Церква надає особливого значення релігійному вихованню-освіті, в той час як Російська сконцентровує свою увагу на молитвах". "О, це дуже цікаво!"— вигукнув я, не сказавши більш нічого, оскільки це була для мене нова і ціл-

ком несподівана інформація. Згодом мені прийшло на думку: якщо це правда, то десь же мусить бути історичне підтвердження цьому. Проте, незважаючи на моє велике бажання дістати більше інформації на ту тему, будучи зайнятим іншими обов'язками—я не мав змоги досліджувати. Однак, працюючи над своїми проектами, я знаходив щораз більше доказів про важливість освіти в історії Української Православної Церкви.

Досліджуючи історичне тло-основу роману Ліни Костенко *Маруся Чурай*, я натрапив на надзвичайно цікавий документ, який є важливий для розуміння як Української, так і Російської Православної Церков. Ця праця, написана оригінально арабською мовою під назвою *Подорожування Макарія*, була видана на основі записів щоденника архидиякона Павла Алепського, який досить детально описує свою подорож, здійснену ним в 1652-1660 рр. зі своїм батьком, Патріархом Макарієм Антіохійським (нині в Сирії, місто Антіохія було в минулому колиською нееврейського Християнства на Близькому Сході). Подорожування Макарія разом з Описом України (*Description d'Ukraine*, 1651 р.) і мапою України Гулаума леВассура де'Б'юплана, що була випущена в 1648 р.—є надзвичайно цінним джерелом інформації про життя в Україні в середині 17-го століття. Обидві праці, як очима фран-

цузького інженера і картографа, так і православного антіохійського діякона—є унікальним свідченням про життя в Україні того часу.

З *Подорожування Макарія* довідуємося, що, подорожуючи Україною разом з делегацією, Патріарх не був задоволений з того, що в церквах "козацької країни немає лавок. Там немає крісла навіть для старшого над священниками". Під час служби богомольці "стояли не рухаючись, наче закам'янілі... і в той же час всі разом співали; навіть малі діти приєднувалися до них у співі". І архидиякон Павло продовжує: "в них була така релігійність, котра схвилювала нас до краю: і, поможи нам Боже, які довгі їхні молитви і пісні та служби! Але ніщо так не здивувало нас, як ті гармонійні солодкі голоси їхніх хлопчиків, як вони усім серцем і з усієї сили співають разом з муцинами!" Архидиякон Павло твердить, що "ми не могли нічого відкинути з їхніх добрих звичаїв, які ми серед них відкрили для себе. Всі, за винятком хіба може кількох, знають як молитися напам'ять, і порядок служби знають, і пісні, навіть більша частина жінок і дівчат [знають їх]. Крім цього, священники навчають навіть сиріт, не дозволяючи їм залишатися без знання".¹ Незабаром архидиякон Павло стає свідомий того факту, що "в козацькій країні... дітей... більше ніж листочків трави; і всі вони вміють читати; навіть сироти знають як..."²

Перебування Патріарха Макарія в Росії було набагато довше ніж в Україні, і росіяни не щадили зусилля, щоб справити добре враження на Патріарха і його супровід. Тому й не дивно, що архидиякон Павло відводить багато місця в своєму щоденнику для опису патріяршого візиту до Росії. З огляду на це є вражаючим, що опис подорожування не включає ні згадки про російські парафіяльні школи, ні про роль церкви в релігійному вихованні молоді, ані про стан грамотності серед загальної публіки в Росії. Очевидно, що архидиякон Павло не спостерігав такого самого широко поширеного релігійного виховання-освіти в Росії, як в Україні. Натомість, він побачив, що Російська Православна Церква надає особливого значення частішим і довшим молитвам та приділяє багато уваги обрядовості. Згідно висловлень архидиякона Павла "у цій московській землі... вони ніколи не кінчають служб раніше 8-ої години [тобто о 2-ій пополудні], або ж навіть на півгодини пізніше, але ніколи не раніше, і всі їхні церкви без крісел..."

(далі буде)

1. *The Travels of Macarius, Patriarch of Antioch*. Written by his attendant Archdeacon, Paul of Aleppo in Arabic. Translated by F. C. Belfour, (London: Oriental Translation Committee, 1829-1836), crop. 164-65.

2. Там же, стор. 179.

Ukrainian and Russian Orthodox Churches: A Comparison of Historical Tendencies

—Walter Smyrniw

■ In the early 1990s I had some interesting discussions with a former dean of St. Vladimir's Orthodox Cathedral in Hamilton, dealing mainly with comparisons of the rituals and services in various national Orthodox Churches. On one occasion Father Mykola asked me "What is the main difference between Ukrainian and Russian Orthodox Churches?" "That's easy," I replied "the Ukrainian Church is much older." "Yes, that's true," he said, "but what else?" "Well, during the liturgy in Ukrainian Orthodox Churches no anathemas are uttered against Hetman Ivan Mazepa as there are in Russian churches." "True, but what else?" "And obviously," I answered, "at the conclusion of liturgy in a Russian church there would be no singing of the hymn *Боже Великий, єдиний, нашу Україну храни...* (O great and Only God, safeguard our Ukraine...)." "Obviously," replied my interlocutor, "but there is something else, much more important than that." At that moment I was at a loss and said, "I give up, what is it?" And Father Mykola replied: "The Ukrainian Orthodox Church places the foremost emphasis on education, whereas the Russian Church concentrates on prayers." "That's very interesting," I replied and said no more, because for me this was both new and surprising information.

Later a thought crossed my mind: if this is true, there ought to be some historical evidence of this. Although eager to find more information on this subject, I was not able to research it at the time, because I was busy with other undertakings. However, while working on my ongoing projects, I was finding more and more evidence about the importance of education in the history of Ukrainian Orthodox Church.

While researching the historical background to Lina Kostenko's novel *Marusia Churai* I came upon an interesting document which is very important for the understanding of both Ukrainian and Russian Orthodox churches. Originally written in Arabic and entitled *The Travels of Macarius*, the work is based on the diary of Archdeacon Paul of Aleppo who had described in great detail the travels between 1652 and 1660, undertaken by his father, Patriarch Macarius of Antioch (now located in Syria, the city of Antioch was a cradle of gentile Christianity in the near East). Together with Guillaume le Vasseur de Beauplan's maps of Ukraine engraved in 1648 and his *Description d'Ukraine* (*Description of Ukraine*, 1651), *The Travels of Macarius* is a very important source of information on the life in Ukraine in the middle of the 17th century. Both works present a unique eyewitness account of life in Ukraine as seen by a French engineer and cartogra-

pher and by an Orthodox Archdeacon from Antioch.

From *The Travels of Macarius* we gather that on travelling through Ukraine Patriarch Macarius and his delegation were not pleased that "in the country of the Cossacks" the churches "are void of chairs. There is not even a chair for the head of the Clergy." During the services the worshippers were "standing like rocks, without motion,... whilst all sang with one voice; even the little children joining in the chant." And Archdeacon Paul goes on to say that "we beheld in them acts of religion which excited our astonishment: and God help us, for the length of their prayers and chants and masses! But nothing surprised us so much as the sweet voices of the little boys, as they sang in company with the men, with all their heart and might." Archdeacon Paul acknowledges that, "we were inclined to admire any good practice that we discovered among them. All, except a very few of them, know the prayers by heart, and the order of the service, and the chanting, even the greatest part of the women and girls [know them]. Beside this, the Priests give instruction even to the orphan children, and do not suffer them to go about without knowledge."¹ Before long, Archdeacon Paul becomes aware of the fact that "in the country of the Cossacks... the children..., are more numerous than the blades of grass; and

they all know how to read; even the orphans are so instructed..."²

Patriarch Macarius's stay in Russia was much longer than in Ukraine, and the Russians spared no efforts in making a good impression on the Patriarch and his fellow travellers. Therefore, it is not surprising that Archdeacon Paul devotes much space in his diary to the description of the Patriarch's visit to Russia. In view of this, it is striking that the travelogue contains no references to Russian parochial schools, to the church's role in educating the young or to the state of literacy among the general public in Russia. It would seem that Archdeacon Paul was not able to observe the same widespread religious education in Russia that he had in Ukraine. Instead, he found that the Russian Orthodox Church emphasized frequent and prolonged prayers and great attention to rituals. As Archdeacon Paul puts it, "in this land of Muscovy... from mass they never go out till near the eighth hour [i.e. 2 p.m.], or perhaps half an hour later, never sooner; and all their churches are entirely unfurnished with seats..."

(to be continued)

1. *The Travels of Macarius, Patriarch of Antioch*. Written by his attendant Archdeacon, Paul of Aleppo in Arabic. Translated by F. C. Belfour, (London: Oriental Translation Committee, 1829-1836), crop. 164-65.

2. *Ibid.*, p. 179.

Благовірні князі Гольшанські-Дубровицькі — фундатори православних святинь північного Погориння

—Володимир Рожко історик-архівіст, дійсний член ІДВ у Вінніпезі його представник в Україні,
почесний професор Волинського Національного університету ім. Лесі Українки, м.Луцьк

І нехай збудують Мені святиню,
—і перебуватиму серед них
[Вихід 25.8]

Відомий княжий волинський рід князів Гольшанських-Дубровицьких виводить своє родове коріння з дому святого Великого князя Володимира хрестителя України-Руси.

Першу писемну згадку про цей благовірний княжий рід в якому бачимо відважних князів-лицарів-оборонців і захисників рідної землі, святого українського православ'я, осіб духовних—владик, ченців і черниць, Святу Ульянію, благовірних фундаторів монастирів і храмів Божих—наших найшанованіших святинь північного Погориння, знаходимо в "Літописі руському" під датою 1184 року, коли наші князі розбили половців і серед них був і князь Дубровицький Гліб Юрійович, правнук князя святопалка Турівського і Київського.

Того ж року,—записав літописець,—Бог вложив у серці Святославу Всеволодовичу князю Київському, і великому князю Рюрикові Ростиславовичу добрий намір: піти на половців і послали вони послів понавколишніх князів. І зібралися до них обох: два Святославичі, Мстислав і Гліб, і Володимир Глібович із Переяслава, Всеволод Ярославич із Луцька з братом Мстиславом Німим, Романович Мстислав, Ізяслав Давидович, і гроденський Мстислав Всеволодович, Ярослав Юрійович, князь пинський з братом Глібом князем дубровицьким, і з Галича од Ярослава Володимировича поміч.¹

Ще одну згадку про героїзм, лицарство та смерть на полі бою дубровицького князя Олександра Глібовича знаходимо на сторінках цього літопису серед наших князів під час невдалої битви 1223 року з татарами на річці Калка: "... і сталася перемога над усіма князями руськими, якої ото не було ніколи. Татари ж, перемігши руських князів за гріхи християн, пішли і дійшли до Новгороду Святопольського, а руси, які не знали лукавства їх, виходили на зустріч їм із хрестами, і вони побити їх усіх"²

Ото ж, як бачимо з слів літописця, князі Дубровицькі прославилися своїм лицарством, відвагою, віддавали своє життя за рідну землю і святу віру нашу православну.³

Опріч князів-лицарів Гольшанських-Дубровицьких знаходимо імена ченців, черниць, ігуменів, владик, які зрікалися земної слави і багатства, приймали чернечий постриг і йшли служити Богові, рідній церкві, своєму народові.⁴

В "Помяннику роду князів Гольшанських", що зберігався в Дерманському святої Тройці монастирі серед священства з того княжого роду знаходимо такі імена: ієрей Іоан,

ієрей Афанасій, ієрей Стефан, ієрей Данило, ієрей Афанасій, ієрей Стефан, а серед чернецтва були інокі і інокіні: князь Федір в іночестві Федосій, князь Олексій в іночестві Олександр, князь Василь в іночестві Діонісій, Єфросинія, княжна Софія, схимниця Палагія, інокіня Марія.⁵

Княжна Анастасія Юрійвна Гольшанська-Заславська дружина князя Кузьми Івановича Заславського була серед фундаторів рукописного Пересопницького Євангелія писаного тогочасною українською мовою в Пересопницькому монастирі, по смерті чоловіка стала ігуменею Заславського жіночого монастиря.⁶

З роду Гольшанських вже окатоличеного і ополяченого ієрархом римсько-католицької церкви бачимо Павла, який напочатку носив титул єпископа Луцького і Берестейського, а потому Виленського.⁷

Із цього відомого українського, волинського княжого роду маємо українську православну святу Ульянію княжну Гольшанську, доньку князя Юрія відомого лицаря захисника рідної землі від кримських татар і турків які нищили і грабували не лише княжі палати, а й храми Божі. Батько святої Ульянії був і великим благодійником святих обителів і храмів особливо Києво-Печерської лаври в першій половині XVI ст. про інші святині Волинського Полісся поведемо мову нижче яких він був фундатор.⁸

Саме в такій побожній княжій родині і народилася свята Ульянія, однак, а ні дати її народження, а ні часу спочилості в Бозі історична наука не має, відомо лише, що прожила вона на світі лише неповних 16 років. Про це було знайдено напис на її домовині: "Ульянія княжна Гольшанська, дочка князя Юрія Гольшанського, представилася дівою на 16 році від народження".⁹

Відомий дослідник XIX ст. наших святинь і святощів О. Андрій Хойнацький в своїй статті "Історичний нарис про святу Ульянію діву із Дубровиці княжну Гольшанську", аналізуючи доступні йому джерела, хронологічні рамки її земного життя визначив—перша половина XVI ст. в періоді (1500-1520 рр.) або ж (1525-1540 рр.). Його думку розділяли пресвященний Філарет, М. Максимович, польський вчений Домбровський.¹⁰

Найімовірніше вона народилася на початку XVI ст., і була сестрою княжни Анастасії Юрійвни, пізньої ігумени Заславського жіночого монастиря.

Афанасій Калнофойський соборний чернець Києво-Печерського монастиря у своєму творі "Тератургима" 1638 р., наводив епітафію поміщену над гробницею святої Ульянії Юрійвни Дубровицької, княжої Гольшанської, нетлінно в церкві Печистої Богородиці Печерської

—визначення праведного судді чудотворно очікуючої.

Саме в цій Печорській святині біля престолу св. Івана Богослова було знайдено її нетлінні моці і нетлінність, чудотворчество моцей Діви Ульянії удостоєні Всевишнім за її цілемудрість, послух, благопривітність, любов до Бога, свого народу, рідної церкви, християнське благодієння, інше, тому наша церква іменує святу прісносвітлюю свічкою, елеєм благодаті засвіченою подаюча немічним зцілення.¹¹

Батько святої Ульянії князь Юрій Гольшанський, який виховав так свою доньку, як ми зазначали вище був благодійником не лише Києво-Печерського монастиря де й була похована Свята княжна, а й відомим історичній науці фундатором монастирів і храмів. Князі Гольшанські-Дубровицькі володіли в північному Погоринні цілою волостю, їм належав уділ Дубровицький і у своїх володіннях тоді ще православні князі, щоб захистити себе і своїх підлеглих від ворожих нападів та нищення будували фортеці і замки в Дубровиці, Висоцьку, Городно і інше.

(далі буде)

ВИКОРИСТАНІ ДЖЕРЕЛА:

1. *Літопис руський*, Київ, 1989, с.333
2. Там само, с.381
3. Цинкаловський Олександр



Свята Ульянія княжна Гольшанська-Дубровицька.

Стара Волинь і Волинське Полісся, Вінніпег, 1984, т.1, с.378

4. там само, с.379

5. *Волинські Єпархіальні відомості (ВЄВ)*, Крем'янець, 1882, ч.9, с.232

6. *ВЄВ*, Крем'янець, 1870, ч.10, с.322

7. *ВЄВ*, Крем'янець, 1988, ч.24, с.857

8. *ВЄВ*, Крем'янець, 1870, ч.10, с.322

9. Там само, с.323

10. Там само, с.324

11. Там само, с.324

Appreciation Travel

"a truly rewarding experience!"

442 Sylvian Cres; Saskatoon SK. S7H 5E9
Phone: 306-955-7029; Fax: 306-374-1908
Email: appreciationtravel@shaw.ca

**Official Travel Agent for SOBOR 2008
Saskatoon SK. August 20-24**

Attention Delegates!

**Receive 10% discount off published fares
for both West Jet and Air Canada**

(excluding taxes and airport fees
and "airline advertised" seat sales)

**To obtain promotional codes for flights,
car rentals
and Hotel accommodations:**

**Call 1-866-566-1341
ask for Harold Sokyra**

Call for details

International Holodomor Remembrance Flame arrives on Canadian soil

■ **TORONTO**—The International Holodomor Remembrance Flame arrived on Canadian soil on Friday, April 18. The Flame was presented during a ceremony at Toronto's City Hall which also included the opening of the exhibit *Holodomor: Genocide by Famine* produced by the League of Ukrainian Canadians.

Presenting the Flame was His Excellency Valentyn Adomaytis, Ukraine's Ambassador in Australia and Stefan Romaniw, Chair of the International Coordinating Committee Ukrainian World Congress and President of the Association of Ukrainian Organizations in Australia. As the Flame made its debut on the North American continent, it was accepted by Ukraine's Ambassador in Canada, His Excellency Dr. Ihor Ostash and National President of the Ukrainian Canadian Congress, Mr. Paul Grod, along with Ukraine's Ambassador to the United States, His Excellency Oleh Shamshur and President of the Ukrainian Congress Committee of America, Mykhajlo Sawkiw.

The Flame was then accepted by Holodomor survivor, Stefan Horlatsch, who symbolically lit a candle presented by the community's youth before departing on his journey escorting the Remembrance Flame to 15 Canadian cities.

Representing the federal government was Hon. Jason Kenney, Minister of State for Multiculturalism and Canadian Identity. Also in attendance was Senator Raynell Andreychuk, Honorary Chair of the Ukrainian Canadian Congress National Holodomor Commemoration Committee.

Canadian events organized by the Ukrainian Canadian Congress titled "*Keep the Flame Alive*" will remember the victims of the Holodomor while ensuring that their story is transferred from generation to generation. Events will also launch a campaign urging the Canadian government to recognize the Holodomor as an act of genocide and support Ukraine's motion for such recognition by the United Nations. For more information on Canadian events visit www.ucc.ca.

The International Holodomor Remembrance Flame, which will visit 33 countries, is the initiative of the International coordinating Committee in cooperation with the Secretariat of the President of Ukraine and Ukraine's Ministry of Foreign Affairs.

For further information:
Ostap Skrypyk
UCC Executive Director
 204-942-4627
ostap.skrypyk@ucc.ca



Toronto, 18 April 2008. Stefan Horlatsch accepts Remembrance Flame. From left - Oleh Shamshur, Ukraine's Ambassador in USA, Paul Grod National UCC President, Dr Ihor Ostash Ukraine's Ambassador in Canada, Stefan Horlatsch, Stefan Romaniw, chair International Coordinating Committee Ukrainian World Congress.



Holodomor survivor Stefan Horlatsch lights the candle of Myron Diakiw before departing on his journey across Canada

Міжнародна Незгасима Свічка прибула на канадську землю

■ **TORONTO**—Міжнародна Незгасима Свічка прибула на канадську землю в п'ятницю 18 квітня 2008 р. Свічка була представлена у зв'язку з відкриттям виставки *Голодомор: Геноцид Голодомом*, проект Ліги Українців Канади.

Передача Свічки була здійснена послом України до Австралії, Валентином Адомайтісом і головою Міжнародного Координаційного Комітету Світового Конгресу Українців який одночасно голова Союзу Українських Організацій Австралії, Стефаном Романівим. З огляду на те, що Свічка вперше прибула взагалі на північне американський континент, її прийняли посол України до Канади д-р Ігор Осташ і Президент Конгресу Українців Канади Павло Грод разом із послом України до США Олегом Шамшуром і президентом Українського Конгресового Комітету Америки Михайлом Савківим.

Міжнародну Свічку прийняв свідок Голодомору, Стефан Горлач, який запалюючи символічно свічку представлену молоддю, започаткував свою подорож до 15 канадських місцевостей супроводжуючи смолоскип.

Федеральний уряд репрезентував Джейсон Кені, Міністер Багатокультурності. Також брала участь

сенатор Рейнел Андрейчук, почесна голова Всеканадського Комітету для відмічення Голодомору Конгресу Українців Канади.

Головною метою канадських імпрез у зв'язку з прибуттям свічки є належне вшанування пам'яті жертв Голодомору і збереження цієї історичної пам'яті від поколінь до поколінь, від свідків Голодомору до нашої української молоді. У зв'язку з поминальними імпрезами розпочнеться всеканадська акція з метою закликати канадський уряд визнати Голодомор геноцидом проти українського народу і підтримати подібну резолюцію України в Організації Об'єднаних Націй.

За додатковими інформаціями про заплановані імпрези в Канаді відвідайте www.ucc.ca.

Естафета Міжнародної Незгасимої Свічки є ініціативою Міжнародного Координаційного Комітету у співпраці з секретаріатом Президента України і Міністерства Закордонних Справ України. Смолоскип буде подорожувати 33 країнами світу.

За додатковими інформаціями:
Остас Скрипник
Екзекутивний Директор
 204-942-4627
ucc@ucc.ca



Toronto, 18 April 2008. Stefan Horlatsch departs Toronto City Hall escorted by youth.

Ukrainian Canadian Community Applauds Introduction of the Holodomor Memorial Act

■ **TORONTO**—The Ukrainian Canadian Congress (UCC), along with the League of Ukrainian Canadians and the League of Ukrainian Canadian Women wish to extend their support and gratitude to Brant MPP Dave Levac for introducing The Holodomor Memorial Act. The Act was introduced into the Provincial Parliament of Ontario on April 19, 2008.

"This important piece of legislation will finally recognize and pay tribute to the victims of the Ukrainian Genocide, the Holodomor. Between 1932 and 1933 close to ten million people were starved to death by the Soviet government under Joseph Stalin. We are grateful to Dave Levac for supporting us in raising awareness of this immense human tragedy," said UCC President Paul Grod.

When this legislation is passed, Ontario will join over forty international jurisdictions that recognize and remember the victims of the Holodomor.

"We have lost the adults who lived through this calamity, and we are now beginning to lose the children. Before this generation is gone, I truly want to see these victims acknowledged. This legislation would do that," said Oleh Romanyshyn, President of the League of Ukrainian Canadians.

The Ukrainian Canadian Congress, the League of Ukrainian Canadians and the League of Ukrainian Canadian Women encourage all of Ontario's MPPs to support this important and timely bill.

April 18th, 2008



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ
ЦЕНТРАЛА

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS
HEADQUARTERS

CONGRÈS DES UKRAINIENS-CANADIENS
(SIÈGE SOCIAL)

456 MAIN STREET, WINNIPEG, MANITOBA, CANADA R3B 1B6 TEL: (204) 942-4627 FAX: (204) 947-3882



**Всеукраїнський
Комітет
по відзначенню
75-ої річниці
Голодомору**

Пресовий Комунікат
10 березня 2008 р.

• Міжнародна Незгасима Свічка

■ За ініціативою Комітету по Відзначенню Голодомору Світового Конгресу Українців, Міністерство Закордонних Справ України організовує естафету Міжнародної Незгасимої Свічки з метою поширення правди про Голодомор з нагоди його 75-ої річниці. Цей смолоскип започаткує свою подорож в Австралії, буде подорожувати 33 країнами світу, а на завершення прибуде в Україну у листопаді цього року.

Українська держава, як організатор акції, урочисто перевозить Незгасиму Свічку в супроводі послів та консулів України, і кожна українська громада організує урочисті заходи в центрах, де перебуватиме свічка.

Свічка прибуде до Канади в Торонто в супроводі посла України до Австралії Валентина Адомайтиса і голови Союзу Українських Організацій в Австралії і голови Міжнародного Координаційного Комітету Світового Конгресу Українців Стефана Романіва. Приймати Свічку будуть посол України до Канади д-р

Ігор Осташ, посол України до США Олег Шамшур, президент Конгресу Українців Канади Павло Грод, і президент Українського Конгресового Комітету Михайло Савків. Церемонія відбудеться перед офіційним відкриттям виставки Голодомор: геноцид Голодом у міській ратуші Торонто 18 квітня.

Головною метою канадських імпрез у зв'язку з прибуттям свічки є належне вшанування пам'яті жертв Голодомору і збереження цієї історичної пам'яті від покоління до покоління, від свідків Голодомору до нашої української молоді. Ці поминальні імпрези будуть нагадувати нам про важливість поширення інформації про Голодомор серед ширшої канадської і світової громади, та необхідність продовження відповідних просвітницьких програм з метою недопущення подібних акцій геноциду в майбутньому.

У зв'язку з поминальними імпрезами розпочнеться всеукраїнська акція з метою закликати канадський уряд визнати Голодомор геноцидом проти українського народу і підтримати подібну резолюцію України в Об'єднаних Націях.

Офіційним носієм Незгасимої Свічки через Канаду буде свідок Голодомору, Стефан Горляч.

Незгасима Свічка прибуде до наступних центрів Канади: Вінніпег, Манітоба; Йорктон-Реджайна-Саскатун-Норт Бателфорд, Саскачеван; Едмонтон-Калгари, Альберта; Ван-

кувер, Бритиш Колумбія; Ст. Катеринс-Торонто-Гамільтон-Оттава, Онтаріо; Монреал, Квебек.

• Збіркова Акція "10 в пам'ять 10"

Під кличем "10 в пам'ять 10" Всеукраїнський Комітет по відзначенню Голодомору звертається до громади скласти свої пожертви в пам'ять жертв Голодомору. Пожертви прийматимуться у кожній українській кредитовій спілці в Канаді на рахунок **UCC Holodomor Awareness Fund**. Де немає української кредитової спілки пожертви можна вислати безпосередньо на адресу Конгресу Українців Канади:

Ukrainian Canadian Congress,
Suite 647, 147 Lombard Avenue,
Winnipeg, MB R3B 0V3.

Просимо чеки виписувати на UCC Charitable and Educational Trust - Holodomor Awareness Fund.

Мета акції:

- Фінансово підтримати канадські ініціативи координовані Конгресом Українців Канади у 2008 р. з метою підвищення рівня свідомости про Голодомор;

- Створити постійний фонд, з якого будуть оплачуватися дослідження Голодомору і подальші інформаційно-просвітницькі кампанії.

Кожен, хто пожертвує суму \$10 або більше одержить пропам'ятну шпильку. На пожертви в сумі \$25 або більше можна буде отримати посвідку

для звільнення з податку. Пожертви в сумі \$250 або більше можна призначити на конкретні проекти.

Пожертви підтримають кампанію Конгресу Українців Канади з метою підвищення рівня свідомости про Голодомор у Канаді, а саме:

- Видання і розповсюдження інформаційних матеріалів про Голодомор в англійській, французькій і українській мовах для канадського суспільства і української громади;

- Поминальні імпрези у зв'язку з перебуванням у Канаді Міжнародної Незгасимої Свічки;

- Підготовка і розповсюдження підручників на тему Голодомору для учителів у канадських загальних, католицьких і приватних школах;

- Документування свідчень очевидців Голодомору, які проживають в Канаді з метою включення їх у Міжнародну Книгу Пам'яті, яка була заініційована Президентом України Віктором Ющенком;

- Координація проведення всеукраїнського тижня відзначення Голодомору. При кінці поминального 2008 року фонди будуть перенесені у постійний фонд для підтримки подальших досліджень Голодомору та інформаційно-просвітницьких кампаній.

Акція проводитиметься від 1 квітня - 30 червня 2008 р.

Україна пам'ятає! Світ визнає!

За дальшими інформаціями:

Ірка Мицак
Голова Всеукраїнського Комітету по відзначенню 75-ої річниці Голодомору
416-243-2372
irkam@sympatico.ca

Остан Скрипник
Екзекутивний Директор КУК
866-942-4627
ucc@ucc.ca

Commemoration of the 75th Anniversary of the Holodomor



NHCC Bulletin #4
March 14, 2008

10 for 10 Fundraising Campaign

Goal:

- To raise funds for Canadian Holodomor awareness initiatives in 2008 coordinated by the Ukrainian Canadian Congress

- To establish a permanent Holodomor Education Fund which will support ongoing educational initiatives

Theme: \$10 in memory of 10 million

Donations will be accepted in all Ukrainian credit unions throughout Canada. All donations should be made to the **UCC Holodomor Awareness Fund**. Donations can also be sent directly to the Ukrainian Canadian Congress, Suite 647, 167 Lombard Avenue, Winnipeg, MB R3B 0V3. Cheques should be made payable to UCC Charitable and Educational Trust-Holodomor Awareness Fund.

Members who donate \$10 will receive a commemorative pin; members who donate \$25 or more can also receive a tax receipt. Donors who make a contribution of \$250 or more will be

entitled to designate their donation for a specific project.

Timeline: April 1-June 30, 2008

What will your donation support?

Your donation will support the UCC campaign for raising awareness of the Holodomor in Canada. Some of the initiatives your donation will support include:

- Publication and distribution of educational materials in the English, French and Ukrainian languages about the Holodomor for the general Canadian public and the Ukrainian community

- *Keep the Flame Alive*—Commemorative event marking the arrival in Canada of the International Remembrance Flame

- Development of teaching materials on the Holodomor for teachers in our public, catholic and private schools across the country

- Documentation of the stories of all survivors of the Holodomor currently living in Canada to ensure their stories are included in the International Memorial Book (*Knyha Pamyati*) initiated by Ukraine's President Viktor Yushchenko

- Promotion of National Holodomor Awareness Week in November, 2008

Funds remaining at the end of the 75th anniversary commemorative year will be transferred to a permanent endowment fund for continued Holodomor research and education.

How can organizations help?

Organizations can assist with the fundraising effort by collecting donations and selling commemorative pins. Donor forms will be available at www.ucc.ca.

Organizations are requested to submit an order for pins to ensure that everyone who donates \$10 receives a pin. Please note that these pins should also be sold (\$10) during upcoming commemorative events. Orders can be submitted by filling out the attached order form and either e-mailing or faxing it to 416-538-6975. Orders for pins will be filled after April 7.

The NHCC is grateful for the support of UCC member organizations, branches and provincial councils. We are proposing that \$2 from the sale of every pin remain with the organization or community to fund local Holodomor commemorative and awareness initiatives.

*Ukraine remembers!
The World Acknowledges!*

Ірка Мицак,
Chair

UCC National Holodomor Commemoration Committee
irkam@sympatico.ca

Остан Скрипник,
Executive Director
Ukrainian Canadian Congress
866-942-4627
ucc@ucc.ca

Discover Real Estate Ltd.

NESTOR Z. PAPISH
B.Sc., Realtor

"MLS - Million Dollar Club"

*Residential
and
Commercial
Real Estate*

#217 222 16 Ave.
NE, Calgary, AB
T2E 1J8

B: 403 230-5590
F: 403 230-3736

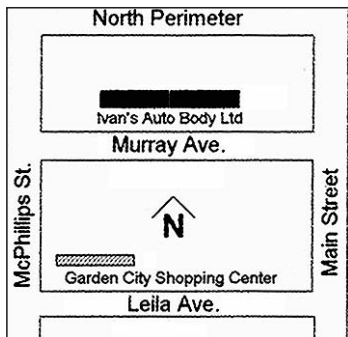


Agent / MLS Realtor

Toll free: 1-877-560-1499
e-mail: nestorpaperish@hotmail.com
Cell: (403) 560-1499

Ivan's Auto Body Ltd.

811 Murray Ave., Winnipeg, MB. R2V 4S7



Tel.: 334-4754

Fax: 338-3705

Ivan Pecuh

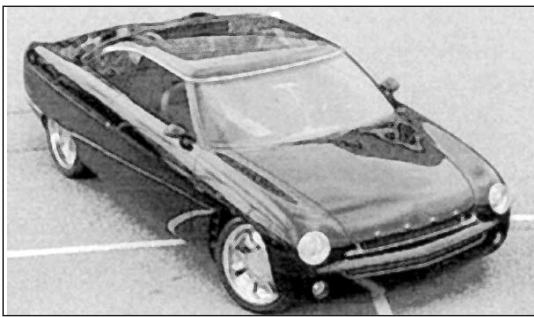
**Certified AUTOPAC
repair center**

COLLISION

GLASS
REPLACEMENT

RESTORATION

INSURANCE
CLAIMS



Listen to our Ukrainian "Zabava" program
every Saturday from:
5:00 p.m. – 5:30 p.m.
On CKJS 810 AM Radio

"Serving the Ukrainian Community for over 24 years"

OSVITA

What is OSVITA?

OSVITA is a Ukrainian Summer Language and Cultural Immersion Program for youth 14 - 17

When is OSVITA?

June 29 - July 19, 2008 Edmonton Program
July 19 - August 5, 2008 Ukraine Trip

Why OSVITA?

OSVITA is a fun way to meet young people from across the country, receive a high school credit, brush up on your Ukrainian, learn about ancient and contemporary culture, and travel to Ukraine. It's an experience of a lifetime!

Where is it held?

Students live at St. John's Institute in Edmonton for 3 weeks and then travel to Ukraine for 2 weeks

What is the cost?

Please inquire for current fees by calling or emailing
osvita@stjohnsinstitute.com

How do I register?

Register online or by phone
Spots will be filled on a first come first served basis

St. John's Institute

11024 82nd Avenue, Edmonton, AB. T6G0T2
1.800.439.2320 www.stjohnsinstitute.com/osvita

THE UKRAINIAN LANGUAGE EXPERIENCE



М. Вінніпег, Канада Редактору газети "Вісті", Шановній Українській громаді

■ В даний час підготовлено до друку книжку про Чернівецькі Ленківці, на місці яких у XII ст. формувалась столиця Буковини—Чернівці, в якій подано історію Ленківців від Київської Русі і до сьогоденних днів, включаючи відомих ленківчан в галузях економіки, духовного, політичного та спортивно-культурного життя в межах Буковини, України і світу. Одним із таких є всесвітньо-відомий художник Микола Бідняк з родини ленківчан, який багато років проживаючи в Канаді через втрату в дитинстві рук вустами намалював тисячі художніх картин різних жанрів, які відзначаються високою життєвою філософією і професійною завершенистю. Йому і планується спорудити пам'ятник на рідній землі.

Звертаємось до Вас за фінансовою допомогою на видання книжки "Веселка над Прутом", яка вийде у 2008 році до 600-річчя Чернівців і побудову пам'ятника Миколі Бідняку, про що при позитивних результатах буде надруковано у даній книжці та засобах масової інформації.

З повагою

—автор книжки
та ініціатор пам'ятника М. Бідняку
Корніл Сاینчук

Про автора—Сайчук Корніл Ілліч, українець народився 1935 року в Ленківцях, що біля Чернівців у селянській родині. Закінчив чернівецьке музичне училище та Львівську консерваторію, як диригент. Працював директором музичної школи, а з 1991 року, після проголошення Незалежності України шість років був першим "Міністром" культури Буковини.

Написав книжку про історію оркестрової музики Буковини, створив і диригував першим духовим оркестром "Буковина", є лауреатом обласної літературно-мистецької премії ім. С. Воробкевича, засновником фонду Назарія Яремчука, відмінником освіти України.

Наші реквізити:

SWIFT - MT 103 (USD)

57: Bank of beneficiary / Банк получателя

Swift code: AVAL UA UK CHV

JS RAIFFEISEN BANK AVAL

Chernivtsy branch

59: Beneficiar/ Получатель: SAINCHUK KORNIL

(найменування получателя)

To enter in on account № 018 - 262001373014

(Номер счета получателя)

BANK-CORRESPONDENTS NAME AND CITI	CORR. ACCOUNT NUMBER	CURRENCY	S.W.I.F.T. BIC
USA (USD)			
American Express Bank, New York	729616	USD	AEIB US 33
Bank of New York, New York	890-0260-688	USD	IRVT US 3N
Deutsche Bank Trust Company, America, New York	04-400-503	USD	BKTR US 33
Raiffeise Zentral Bank Oesterreich, Vienna	70/55022305	USD	RZBA AT WW
JPMORGAN CHASE BANK, N.A.	001-1-090891	USD	CHASUS33XXX



Бл. п. Єва Тусюк (1909-2007)

■ Народилася 10 листопада 1909 р. в селі Текля, на Волині, в Україні, у родині Юхима і Тетяни Микитюк. В молодому віці вийшла заміж за Омеляна Тусюка і вони жили щасливо на господарці над рікою Вижівкою, що впадає в ріку Прип'ять. Бурхливі події Другої Світової війни викинули їх разом з діточками із тихого пристановища і закинули в Німеччину на тяжку, рабську роботу. Після війни приїхали вони до Канади також на тяжку роботу, в Торонто в 1949 р. з мужем Омеляном, сином Іваном і донькою Наталкою. Відразу включилися в життя Катедри св. Володимира; в 1960 р. Єва вписалася до Союзу Українок Канади.

У відділі св. кн. Ольги працювала щиро і довго, доки здоров'я дозволяло. Виконувала багато праці в кухні, при бінго, на караванах, варила їжу на літньому таборі Крим і пекла просфори для Катедри та деколи для інших парафій, понад 20 років.

Коли здоров'я дозволяло, відвідувала німецьких по домах і в пансіоні

Івана Франка. Щиро любила своїх невісток і зятя. Доглядала внуків і правнуків; тишилася ними і щедро допомагала у їх зрості і вихованню.

Коли німеч настигла, вона стала проводити час дома. Читала Святе Письмо і молилася за родину і за всю громаду. До неї приходили сусідки і вона їх евангелізувала розповідями прочитаними у Біблії.

Вона була опорою родини і приклад християнського життя дітям та внукам. Найбільшим і останнім її бажанням перед відходом з цього життя було те, щоб її діти і внуки та правнуки пізнали Бога так як вона Його знала і любила.

Коли занедужала, любила слухати, як їй читали «Катедральні дзвони» і мріяла ще прийти до Катедри в неділю, вислухати святу Літургію і насолодитися божественним співом хору.

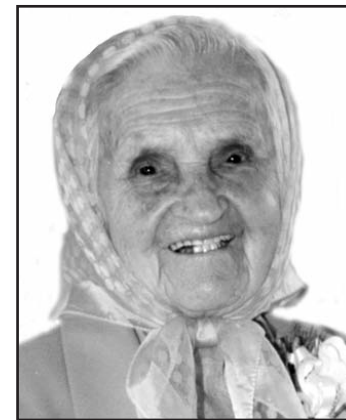
Відійшла у вічність в понеділок рано 26 листопада 2007 т.

Хай Господь її упокоїть. Нехай канадська «Київська» земля буде їй пухом, а пам'ять про неї ми збережемо навіки.

Щиро дякуємо Високопреосвященному Владиці Юрієві, Архiepіскопові Східної Єпархії, Єпископові Торонта за очолення Панахиди у вівторок 27 листопада і за натхненне слово розради і митрофорному протоєреєві Богданові Сенцьо за відслушення чину Похорону 28 листопада, поминок у 9-ий день 5-го грудня і 40-ий день 5-го січня і за щире слово розради на кожній відправі. Дякуємо дякові Романові Николишину за молитовний спів і всій громаді за підтримку і вислови співчуття. Щиро дякуємо всім, що замість квітів на могилу зложили дари на невянучий вінок; на Катедру св. Володимира і на будову Каплиці на Цвинтарі св. Володимира в Овквіл.

Покійна наша мама, бабуся, прабабуся спочиває на цвинтарі Св. Володимира в Овквіл поруч з мужем Омеляном, нашим батьком, дідом і прадідом, котрий упокоївся в 1973 році. Вічна їм пам'ять.

В глибокому смутку залишилися син Іван з дружиною Нелею, внучка Маруся (Тусюк) з мужем Романом Фариничем, їх сини Маркіян та Ан-



дрій, внук Юрій Тусюк з дружиною Гедер і їх доні Ребека і Кийтленд, внук Андрій Тусюк, внучка Діяна (Тусюк) з мужем Дмитром Боєчком і їх сини Адам і Йосиф, дочка Наталія з мужем Іваном Ємцем, внук Олександр з дружиною Олександрою Ємець та їх діти Софійка, Іларія та Юрій, внучка Олена (Ємець) з мужем Григорієм Ганн і діти Захарій, Яків, Фіона, Гавриїл, Калина, внук Микола з дружиною Сарою Ємець і їх діти Ліля, Лука і Павло, внучка Ганя з мужем Петром Венгером, похресниця Марія (Микитюк) Дубинецька та дальша родина в США та в Україні.

—Наталія Ємець

Бл. п. Марія Світик (Маскаль) (1932-2007)



■ Марія народилася в Броксбі, Саскачеван, в родині Івана і Тетяни (Притула) Маскаль 18 вересня 1932 р., а упокоїлася в Бозі 24 жовтня 2007 р. в Калгарі, Альберта, на 75 році земного життя. Змалечку Марія проживала в Бруксбі з родичами і двома братами Василем і Богданом, її вуйко Йосиф з його дружиною Катериною (Вовчук) Притули мали близько свою ферму і Марія мала нагоду часто їх відвідувати. Іван перебрав гомстед своїх родичів Василя і Теклі (Добровольська), щоб не забрав уряд через несплату податків. До школи Марія почала ходити у Маріви. У той час вуйко Йосиф перебрався до Саскатуну, для Івана стала добра нагода перенестися на його землю, бо було їм ближче. Від Бритійської Колумбії під час депресії родина посилала одягу і пакунки. Під час вакацій Іван з родиною поїхали до Лулу погостити до своїх рідних, бо скучали за ними. Іван і Тетяна дістали працю складати рибу в коробки на фабриці. Марія почала працювати на телефонічній станції оператором, а згодом в аптечній компанії, а брати на кораблях.

Вуйко Йосиф в Саскатуні дістав крововилив у мозку, то Марії з братами треба було повертатися і допомогати доглядати його. Фарму здали в оренду на три роки. Школу кінчали вже в Саскатуні, там також учащали два рази на тиждень до Рідної

школи.

Марія мала прекрасний голос і була радо прийнята до церковного і світського хорів. Також її запросили до хору при інституті ім. П. Могилі, що в Саскатуні. Після закінчення школи працювала у податковій агенції. Вона була старанна працівниця, ніколи не відмовлялася допомогати, хто б до неї не звертався. У 1954 р. на з'їзді в Саскатуні Марія з приятелькою виконувала обов'язок вітати делегатів і побачила там мене, свого майбутнього мужа Василя, і відразу сказала до приятельки: «А оцей буде мій». І так дякувати Богові сталося. За рік ми заручилися в Калгарі 4 липня 1955 р., а 4 лютого 1956 р. повінчалися в Саскатуні. Спільне життя почали в Калгарі, вже 1 листопада 1956 зайшли до своєї власної хати. Дочка Оріся народилася 1 січня 1957, а через два роки після неї син Тарас, тоді через сім років народився ще один син Зенон. Сусіди дивувалися як Оріся гарно і чисто говорила лише по-українському. Через літо перед тим ніж пішла до школи вона навчилася добре поанглійськи. Цілою родиною ми брали активну участь в житті церковної громади і в організаціях, що були при церквах. Делегатами їхали на крайові і провінційні з'їзди СУС, при цьому в дорозі завжди співали українських пісень. Тоді Марія записалася на курси українознавства у Вінніпезі, де студювала 14 предметів, її учителями серед інших були такі як п-ні Тетяна Кошиць, Павло Юзик та Білаш. Після повернення все передавала місцевій молоді, включно з українськими танцями. А по державних школах організувала виставки з вишивками, писанками, українською національною ношею. Марія була протягом чотирьох років у Альбертійській Провінційній ексекутиві і протягом чотирьох у Крайовій Управі Союзу Українок Канади. Вона була затруннена в оли-

вній компанії «Шлубержий». Неодноразово їй доводилося бути перекладачем, коли до міста приїжджали українські гості, а навіть і в суді, як треба було бути перекладачем для іммігрантів. З молодих літ Марія учащала до СУМК-у, згодом свої знання і досвід передавала цій організації як дорадниця. Зацікавлення мала і до музею при громаді, декілька років навіть була головою музею, високо оцінюючи набутки старовини пильно доглядала за музейними речами, слідкувала, щоб згадувати предків своїх, щоб історія наша перед нами не згасла, щоб не згубилася наша нитка, яка гідно представляла нашу культуру в Канаді. Вона добровільно кожного тижня протягом кількох років ходила заробляти гроші на будову українського осередку. Була членкою молодого братства, хору «Чайка» і хору «Ада-

лайна», церковного хору, з якими виступала навіть по телебаченню.

Та прийшов час, коли закінчився її життєвий шлях, Бог покликав її і вона залишила все і всіх: мужа Василя, з яким прожили 51 рік, дітей, внуків, ближчу і дальшу родину, родину церковну і друзів.

Подяка о. пароху Тарасу і добр. Богданні Крочакам за службу і поміч під час Похорону, та всім за участь і молитви, що розділили з нами наше горе, а особливо пані Ользі Курчаві за приготування перекуски і за колачі. Зятеві Д. Благату за ведення програми під час трапези, Василю і Савелі з синами, Василеві і Михайлові за службу у вівтарі, читання Апостола, хорів і диригентці.

Нехай Господь осветить душу покійної Марії в Царстві Своїм Небеснім. Вічна їй пам'ять!

—муж Василь

Вічная Пам'ять!

Священнослужителям, що спочили в Бозі в червні місяці.
"Memory Eternal!" to all UOCC clergy who fell asleep in the Lord in June.

Патріярх Мстислав (Скрипник)	† 11. 06. 93
Прот. Іларіон Денисевич	† 05. 06. 41
Прот. Йосип Василів	† 05. 06. 64
Прот. Іван Мельник	† 10. 06. 72
Протопресв. Тит Яковкевич	† 23. 06. 74
Прот. Іван Ткачук	† 29. 06. 78
Прот. Іван Крісфалусі	† 05. 06. 81
Митр. прот. Василь Апонюк	† 10. 06. 83
Прот. Олександр Костюк	† 17. 06. 88
Прот. Петро Зубрицький	† 29. 06. 98

Добродійкам, що спочили в Бозі в червні місяці.
"Memory Eternal!" to all UOCC Dobrodiykas who fell asleep in the Lord in June.

Добр. Марія Дячина	† 28. 06. 69
Добр. Ольга Савчук	† 15. 06. 76
Добр. Марія Кислюк	† 16. 06. 82
Добр. Анна Апонюк	† 16. 06. 91

Dear Readers! If there are errors or omissions in this column, please let us know. Thank You.
Шановні Читачі! Будемо щиро вдячні, якщо, завваживши помилку чи пропуск в цій колонці, повідомите нас.

William Snitinsky (1920-2007) In Memoriam



William Snitinsky passed away peacefully on December 14, 2007 in Saskatoon City Hospital at the age of 87 years. He was born on February 4, 1920 on a farm near Buchanan to Mike and Mary (nee Marchuk) Snitinsky.

He started his education at Vaslovitz School, then his family moved to Englefeld and Ft. Gregor area in Saskatchewan.

As a young person he was very active in sports such as hockey and curling but he specially loved to play ball and belonged to "Watson Night Hawks" team. In 1943 he moved to Wimmer District in Saskatchewan where he farmed for 56 years. There he built a new home. William loved every aspect of his life on the farm. His farm was one mile from the Wimmer Orthodox Church which became a very large part of his life.

For 30 years he was the secretary and fireman which meant he would make sure the church was warm and clean and ready for the services. He took this job very seriously as his faith in the Orthodox Church was very im-

portant. He was a member of the church board for many years, and for this he was awarded a Certificate of Appreciation of service from Metropolitan Wasyl of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, a prestigious award that was very well deserved.

On February 1st 1975 William married Victoria Yarmichuk, Derow at St. Michael's Orthodox Church in Watson. Most Sundays and Orthodox holidays one would find them in the surrounding area always ready to support these churches. William and Victoria loved to travel which took them to such places as Arizona, Texas and Florida, most of these were done by motor home. They were blessed by being able on three occasions to travel and see Ukraine. William's love for the farm made it very difficult for him to leave. William was a man described by many who would bend over backwards to help anyone. He will be sadly missed and lovingly remembered by his wife of 32 years Victoria Snitinsky of Saskatoon, one brother John Snitinsky (Pauline) of Saskatoon, two sisters Dora Prokopetz of Regina and Eva Pylatuke of Humboldt; brother-in-law Steve Pasternack and by numerous nieces, nephews, cousins and many good friends. William was predeceased by his parents Mike and Mary Snitinsky, sister Katie Pasternack, two brothers-in-law Peter Prokopetz and Bill Pylatuke.

Prayer services were held on December 17, 2007 in Ukrainian Orthodox Church of All Saints in Saskatoon, Saskatchewan. Officiants V. Rev. Fr. Bohdan Demczuk and V. Rev. Fr. Alex Hupka. Funeral service Dec. 18, 1007 at St.

Michael's Ukrainian Orthodox Church in Watson—officiants Rev. Fr. Peter Wasylenko and V. Rev. Fr. Alex Hupka. Internment Ukrainian Orthodox Cemetery—Watson, SK. Arrangements

entrusted to Malineski and Danyliuk Funeral Home Humboldt.

—Victoria Snitinsky



Park Memorial^{ltd.}
Funeral Home
&
Reception Centre

Заздалегідь заплановані похорони

Заздалегідь запланований похорон—це можливо найкраща послуга, що можете зробити для своєї родини чи близьких. Нині багато людей усвідомлюють, що планування похорону заздалегідь зменшує і полегшує цей тягар. Таке планування забезпечує спокій, заощаджує видатки і запевняє прийняття рішень без стресу чи натиску часу.

За інформацією чи для обговорення планування заздалегідь похорону, звертайтеся, будь ласка, до Володимира Ядловського, директора похоронного заведення Park Memorial.

Prearranged Funerals

Pre-planning your funeral could be the kindest thing you do for your family. Today more people are recognizing that planning a funeral in advance lessens the burden for those you love. It provides peace of mind by saving money and ensuring decisions are made without stress or time pressure.

For information or to discuss prearranging a funeral, please contact Walter Yadlowski at Park Memorial.



Walter Yadlowski
Funeral Director

9709-111 Avenue,
Edmonton, Alberta, T5G 0B2
Phone (780) 426-0050
Fax (780) 424-2405
Toll Free 1-800- 822-3526

Living Strings

THE STORY OF THE UKRAINIAN BANDURIST CHORUS DOCUMENTARY FILM PROJECT

PRODUCER

OREST SUSHKO

HONOURARY BOARD OF DIRECTORS

HONOURABLE
A. RAYNELL ANDREYCHUK
SENATOR - SASKATCHEWAN

PETER BORISOW
LOS ANGELES, CALIFORNIA

ANDREW HLADYSHEVSKY
EDMONTON, ALBERTA

ALEXANDER S. KUZMA
HARTFORD, CONNECTICUT

ASKOLD S. LOZYSKYJ
NEW YORK, NEW YORK

OLEH MAHLAY
CLEVELAND, OHIO

DONALD R. SADOWAY
BOSTON, MASSACHUSETTS

JAMES C. TEMERTY
TORONTO, ONTARIO

BORYS WRZESNEWSKYJ
MEMBER OF PARLIAMENT
ETOBICOKE, ONTARIO

Call for Archives – Audio/Visual Information

The documentary film entitled 'Living Strings – The Story of the Ukrainian Bandurist Chorus' seeks your support. The production is currently searching for audio-visual materials and archives of the Chorus from their inception in 1915 to subsequent emigration to North America in 1949. This would include their time in Ukraine, as well as Germany. Material from this period would be considered appropriate towards development of this historical retrospective. Any photos, newspaper clips, video, sound or film recordings would contribute to depicting their harrowing journey through these early decades. Also, any material from their tours, etc in North America from the period of 1949–1990 would be greatly appreciated.

Photos can be sent as originals which will be scanned and returned. Videos and/or film can be sent and will be transferred and returned as well. Please contact Orest Sushko for further information. Material can be sent to the address below.

Звернення до громади з проханням про допомогу в пошуках архівних матеріалів і аудіовізуальної інформації

Документальний фільм за назвою «Живі струни: історія Української Капели бандуристів» потребує вашої допомоги! Знімальна група наразі шукає аудіовізуальні та архівні матеріали, що

стосуються діяльності Капели, від часів її виникнення у 1915 році до подальшої еміграції колективу до Північної Америки у 1949 році. Цей період також охоплюватиме перебування музикантів як в Україні, так і в Німеччині, і будь-які матеріали, стосовні цих часів, допоможуть у подальшій роботі над даною історичною ретроспективою. Будь-які фотографії, газетні вирізки, аудіо- чи кінозаписи стануть важливим внеском у змалювання важких випробувань, яких зазнали у своїх мандрах бандуристи у ці буремні десятиліття. Крім того, авторський колектив фільму буде щиро вдячним за надання будь-яких матеріалів стосовно гастролей та інших аспектів діяльності Капели в Північній Америці вперіод від 1949 до 1990 рр.

Фотографії можуть висилатися як оригінали, які будуть відскановані та повернені власникам. Відеозаписи або кіноплівки також можуть бути надісланими поштою, після чого їх відформатують та відішлють назад. За подальшою інформацією просимо звертатися до Ореста Сушка. Матеріали можуть надсилатися за адресою:

OREST SUSHKO, PRODUCER - 'LIVING STRINGS'
2901 4TH STREET, APT 214, SANTA MONICA, CA 90405 USA
EMAIL: OSINLA@VERIZON.NET PHONE: (310) 795-0747

2006 LIVING STRINGS PRODUCTIONS INC.
2B-67 CAROLINA STREET SOUTH
HAMILTON, ONTARIO, CANADA L8P 3K6
TEL. 310-392-4569 FAX 310-392-4694 OSINLA@VERIZON.NET

CENTRAL DIOCESE – MANITOBA

PORTAGE LA PRAIRIE-BRANDON
Priest: V. Rev. Archpriest Michael Skrumeda Tel: (204) 582-9053

Sunday - 1 10:00 a.m. - Liturgy - **Brandon**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy - **Portage la Prairie**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy - **Brandon**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy - **Portage la Prairie**

ST. ILARION CHAPEL-CONSISTORY UOCC, WINNIPEG

Wednesday - 4 8:00 a.m. - Divine Liturgy (*Leavetaking of Pascha*)
Thursday - 5 9:30 a.m. - Divine Liturgy at Holy Trinity Cathedral
Wednesday - 11 8:00 a.m. - Divine Liturgy
Wednesday - 18 8:00 a.m. - Divine Liturgy
Wednesday - 25 8:00 a.m. - Divine Liturgy

WINNIPEG RURAL DISTRICT
Priest: Rev. Fr. Oris Naherniak Tel: (204) 434-6779

Sunday - 1 10:00 a.m. - Liturgy; Graveside Services - **Sandhill**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy; Graveside Services - **Poplarfield**
2:30 p.m. - Graveside Services - **Ledwyn**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy; Graveside Services - **Poplar Park**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy; Graveside Services - **Pleasant Home**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy; Graveside Services - **Gonor**

ST. GEORGE'S AND SATELLITE PARISHES OF DAUPHIN
Priest: Rt. Rev. Archimandrite Tykhon Tel: (204) 638-4704

Saturday - 1 10:00 a.m. - Divine Liturgy - **Dauphin**
Thursday - 5 10:00 a.m. - Divine Liturgy (*Ascension Day*) - **St. George's Place**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Divine Liturgy - **Dauphin**
3:00 p.m. - Graveside Services - **Dry River, Zelina**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Divine Liturgy (*Pentecost*) - **Dauphin**
2:00 p.m. - Noon Service; Graveside Services - **Garland**
3:30 p.m. - Graveside Services - **Pine River**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Divine Liturgy - **Dauphin**

ROBLIN PARISH DISTRICT
Priest: Rt. Rev. Mitred Archpriest Nicholas O. Rauliuk
Fax: (204) 937-4014 Tel: (204) 937-4364

Sunday - 1 9:00 a.m. - Liturgy; *Rev. Nicholas' 40th Anniversary of Priesthood*
Banquet and Anniversary program - **Roblin Drop In Center**
Sunday - 15 9:00 a.m. - Liturgy (*Khram*); Feastday Dinner - **Lennard**
Monday - 16 9:00 a.m. - Liturgy (*Khram*); Graveside Services; Feastday Dinner
- **Petlura**
Graveside Services - **Holly Bourne Cemetery (only upon request)**
Tuesday - 17 10:30 a.m. - Liturgy - **Gilbert Plains Personal Care Home**
1:30 p.m. - Noon Service - **Grandview Personal Care Home**
Wednesday - 18 9:30 a.m. - Liturgy - **Crocus Court Personal Care Home Roblin**
Sunday - 22 9:00 a.m. - Liturgy (*Khram*); Feast Dinner - **Grandview**

ROSSBURN/OAKBURN PARISH DISTRICT
Priest-in-Charge: Rev. Fr. Evan Maximiuk Tel: (204) 474-2812

Sunday - 1 10:00 a.m. - Liturgy - **Rosburn**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*); 75th Anniversary; Graveside Services
- **Angusville**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy; Graveside Services - **Menzie**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy - **Seech**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy - **Sandy Lake**

VITA PARISH DISTRICT
Priest: V. Rev. Archpriest Miron Pozniak Tel: (204) 334-6297

Sunday - 1 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy; Graveside Services
- **Senkiw**
2:00 p.m. - Noon-day Service - **Vita Shady Oaks Lodge**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy (*Praznyk*); Graveside Services - **Rosa**
3:00 p.m. - Noon-day Service - **Vita Personal Care Home**
Saturday - 14 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy; Graveside Services
- **Arbakka**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy (*Pentecost*)(*Praznyk*); Graveside Services - **Vita**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy (*All Saints Sunday*) (*Praznyk*); Graveside Services
- **Tolstoi**

SASKATCHEWAN

CANORA-HUDSON BAY PARISH DISTRICT
Priest-in-Charge: V. Rev. Archpriest Mikolaj Derewianka
Tel: (306) 563-5153

Sunday - 1 9:30 a.m. - Liturgy - **Canora**
Thursday - 5 9:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Burgis**
Sunday - 8 9:30 a.m. - Liturgy - **Canora**
Monday - 9 11:00 a.m. - Moleben' - **Gateway Lodge**
Saturday - 14 9:30 a.m. - Liturgy - **Uspenska**
Sunday - 15 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Canora**
Monday - 16 9:30 a.m. - Liturgy - **Mamornitz**
Sunday - 22 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Drobot**
Sunday - 29 9:30 a.m. - Liturgy - **Hudson Bay**

DESCENT OF THE HOLY SPIRIT & SATELLITE PARISHES OF REGINA
Priest: Rev. Fr. Brent Kuzyk Tel: (306) 565-1756

Sunday - 1 9:30 a.m. - Hours; 10:00 a.m. - Liturgy - **Regina (Sobor)**
Thursday - 5 10:00 a.m. - Liturgy - **Selo**
Saturday - 7 10:00 a.m. - Liturgy - **Moose Jaw**
Sunday - 8 9:30 a.m. - Hours; 10:00 a.m. - Liturgy - **Regina (Sobor)**
Saturday - 14 4:30 p.m. - Vespers - **Selo**
Sunday - 15 9:30 a.m. - Hours; 10:00 a.m. - Liturgy - **Regina (Sobor)**
Monday - 16 10:00 a.m. - Liturgy - **Selo**
Saturday - 21 10:00 a.m. - Liturgy - **Candiac**
Sunday - 22 9:30 a.m. - Hours; 10:00 a.m. - Liturgy - **Regina (Sobor)**
Wednesday - 25 2:30 p.m. - Noon-Service - **Pioneer Village**
Saturday - 28 10:00 a.m. - Liturgy - **St. Michael's (Regina)**
4:30 p.m. - Vespers - **Selo**
Sunday - 29 9:30 a.m. - Hours; 10:00 a.m. - Liturgy - **Regina (Sobor)**

HYAS-KAMSACK-SWAN RIVER PARISH DISTRICT
Priest: Rev. Fr. Patrick Powalinsky Tel: (306) 542-2540

Sunday - 1 9:30 a.m. - Liturgy - **Donwell**
2:00 p.m. - Provody - **Maybridge**
3:30 p.m. - Provody - **Swan Plain**
Thursday - 5 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*); Provody - **Kobzar**
Sunday - 8 9:30 a.m. (MT) - Liturgy (*Khram*); Provody - **Swan River**
4:00 p.m. - Obidnitsia - **Wroxton**
Saturday - 14 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*); Provody - **Mazeppa**
Provody - **Sliding Hills, Mikado**
Sunday - 15 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*); Provody - **Sturgis**
Monday - 16 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*); Provody - **Arran**
Sunday - 22 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*); Provody - **Kamsack**
Sunday - 29 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*); Provody - **Endeavour**
Provody - **Schurova, Daschuk, Sawchuk, Harras, Spring Valley**

FOAM LAKE-ITUNA-WADENA PARISH DISTRICT
Priest: V. Rev. Archpriest Peter Wasylenko Tel: (306) 272-4978

Sunday - 1 10:00 a.m. - Liturgy (outdoor Service); Provody - **Melville**
Thursday - 5 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Wimmer**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Stadnyk**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Ituna**
Monday - 16 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Goodeve**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Wadena**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy - **Goodeve**

MELFORT-NIPAWIN-WAKAW PARISH DISTRICT
Priest: Rev. Fr. Roman Kocur Tel: (306) 233-4909

Sunday - 1 10:00 a.m. - Liturgy; Blessing of Graves; Sviatchene - **Meacham**
Thursday - 5 10:00 a.m. - Liturgy - **Wakaw**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy - **Codette**
Saturday - 14 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*); Blessing of Graves; Celebratory Banquet
- **Cudworth**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*); Blessing of Graves; Celebratory Banquet
- **Tarnopol**
Monday - 16 10:00 a.m. - Liturgy; Blessing of Graves - **Lepine**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*); Blessing of Graves; Celebratory Banquet
- **Melfort**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy - **Brooksby**

YORKTON DISTRICT PARISH
Priest: V. Rev. Archpriest Mel Slashinsky Tel: (306) 782-2998

Sunday - 1 8:30 a.m. - Matins; 9:30 a.m. - Liturgy - **Yorkton**
Sunday - 8 9:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Westbrook**
Sunday - 15 9:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Shelo Town**
3:00 p.m. - Graveside Services - **Polowyk**
Sunday - 22 9:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Rhein**
3:00 p.m. - Graveside Services - **St. John**
Sunday - 22 9:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Insinger Hwy**
3:00 p.m. - Graveside Services - **Insinger Town**

WESTERN DIOCESE-ALBERTA

LAC LA BICHE PARISH DISTRICT
Priest: Rev. Fr. Michael Domaradz Tel: (780) 675-1809

Sunday - 1 10:00 a.m. - Liturgy; Provody - **Craigend**
2:00 p.m. - Provody - **Lac La Biche**
3:30 p.m. - Provody - **Noral**
Thursday - 5 10:00 a.m. - Liturgy - **Sarrail**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy - **Craigend**
Sunday - 15 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*); *Blessing of Water* - **Boyle**
Monday - 16 10:00 a.m. - Liturgy - **Athabasca**
Sunday - 22 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*); *Blessing of Water* - **Lac La Biche**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy - **Grassland**

RED DEER PARISH DISTRICT
Priest: Rev. Fr. Volodymyr Bilous Tel: (780) 757-8612

Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy - **Red Deer**
Saturday - 15 10:00 a.m. - Liturgy - **Lethbridge**

BRITISH COLUMBIA

KAMLOOPS-PRINCE GEORGE PARISH DISTRICT
Priest: Rev. Fr. Mykhaylo Pozdyk Tel: (250) 377-3462

Sunday - 1 9:30 a.m. - Liturgy - **Kamloops**
Thursday - 5 9:30 a.m. - Liturgy - **Kamloops**
Sunday - 8 9:30 a.m. - Liturgy - **Kamloops**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy - **Prince George**
Saturday - 21 6:30 p.m. - Vespers - **Kamloops**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Kamloops**
Sunday - 29 9:30 a.m. - Liturgy - **Kamloops**

KELOWNA-VERNON PARISH DISTRICT
Priest: V. Rev. Archpriest Isadore Woronchak
Tel: (250) 868-3816 (250) 864-6604

Sunday - 1 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Kelowna**
Thursday - 5 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Kelowna**
Sunday - 8 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Vernon**
Sunday - 15 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Kelowna**
Monday - 16 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Vernon**
Sunday - 22 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Kamloops**
Sunday - 29 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Vernon**

VANCOUVER ISLAND PARISH DISTRICT
Priest: Rev. Fr. Charles Baxter
Tel: (250) 298-9417 (250) 758-0143 (250) 752-5531

Sunday - 1 10:00 a.m. - Liturgy - **Parksville**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy - **Victoria**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy - **Parksville**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy - **Victoria**

Sunday of Orthodoxy Vespers at Holy Trinity Metropolitan Cathedral, Winnipeg, MB



Very Rev. Father Chad Hatfield delivering the sermon.

■ On March 16, 2008, Priests representing the Winnipeg Orthodox Clergy Association celebrated Sunday of Orthodoxy Vespers at Holy Trinity Metropolitan Cathedral. Many faithful were in attendance.

With the blessing of Metropolitan John, V. Rev. Chad Hatfield, Chancellor of St. Vladimir Seminary in New York, was the guest presenter. Fr. Chad led an afternoon workshop on Saturday at St. George Orthodox Church, celebrated Sunday Divine Liturgy at Holy Cross Mission and spoke at St. Demetrius Greek Orthodox Church on Sunday afternoon.

CONSISTORY CHURCH GOODS SUPPLY

9 St. John's Ave., Winnipeg, Manitoba R2W 1G8 (24-hour answering service)
Tel: (204) 589-1191 Fax: (204) 582-5241 Toll-free 1-800-804-6040

Monday to Friday Hours: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.
email: churchgoods@uocc.ca



Cruet set with tray. \$200.00



Candel stand.
Sale \$550.00



Vestment (custom made).
Blue or other colour
Regular \$1,499.00



Vestment for Priest.
Regular \$1,000.00
Sale \$850.00



Candel stand. Sand type.
Regular \$1,200.00
Sale \$800.00



Gospel book cover (1.5" thick)
Regular \$1300.00
Sale \$900.00



Orlets'
Sale \$50.00 each



Panagia \$1250.00



Panagia set. Sale \$850.00



Baptismal font.
Regular \$3,500.00
Sale \$3,000.00